

AUGMENTATION DE \$250 À \$800

DECEDE



M. EMILE GOUGEON qui est décédé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 25 mai dernier à l'âge de 34 ans. Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale de Valleyfield lundi dernier. M. l'abbé Marcel Ladouceur, chanta le service funèbre.

DECEDE



M. le Dr JOSEPH ARMAND PATENAUDE, médecin fort connu à Valleyfield et la région, qui est décédé mardi à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'âge de 67 ans. Les funérailles auront lieu demain (vendredi) en la cathédrale de Valleyfield à 9 heures.

Pour les instituteurs de Valleyfield — Décision unanime du tribunal d'arbitrage — Autres avantages — Echelles nouvelles en vigueur

Un tribunal d'arbitrage présidé par le juge Georges-H. Héon et comprenant Me Théodore Lespérance, arbitre syndical, et Me Albert Leblanc, arbitre patronal, vient de rendre une sentence unanime qui accorde des augmentations de salaires annuelles variant de \$250 à \$800 aux institutrices et instituteurs de Valleyfield.

La sentence arbitrale en question est rétroactive au 1er juillet 1950 et n'expirera que le 30 juin 1952. Les nouveaux traitements stipulés dans le rapport des arbitres ne s'appliqueront, cependant, qu'à l'année 1951-52. Pour l'année qui s'achève, le tribunal accorde une indemnité de \$200 aux instituteurs et institutrices qui ont travaillé régulièrement; une indemnité de \$20 par mois pour chaque mois d'enseignement à l'intention de ceux et celles qui n'ont pas été en service toute l'année; finalement, une indemnité de 67 cents par jour pour ceux et

celles qui ont enseigné moins d'un mois.

Nouvelles échelles

Cette sentence arbitrale n'intéresse que les instituteurs et institutrices laïcs, au nombre d'une vingtaine environ. Les institutrices sont membres de l'Association catholique des institutrices de Valleyfield. Les instituteurs sont représentés par l'Association des professeurs de Salaberry-de-Valleyfield.

Pour les institutrices, le salaire minimum annuel est présentement de \$950. Elles demandaient un minimum de \$1,300, la commission des écoles catholiques de Valleyfield leur offrait un minimum de \$1,100 et le tribunal leur accorde \$1,200 si elles ont un diplôme complémentaire, et \$1,400 si elles ont un diplôme supérieur.

Pour les instituteurs, le traitement minimum annuel est actuellement de \$1,200. Ils demandaient que ce minimum soit porté à \$1,700, la commission scolaire leur offrait \$1,450 et le tribunal décrète que le minimum sera désormais de \$1,500 pour ceux qui ont un diplôme élémentaire, \$1,600 s'ils ont un diplôme complémentaire, et \$1,700 s'ils ont un diplôme supérieur.

Pour les institutrices qui ont un diplôme élémentaire, le traitement annuel variera de \$1,200 pour la première année, jusqu'à \$2,250 pour

A L'ORATOIRE



Son Exc. Mgr. PERCIVAL CAZA, évêque auxiliaire de Valleyfield, qui célébrera la messe Pontificale à l'Oratoire St-Joseph, lors du pèlerinage de la Société des Artisans, dimanche le 3 juin, à 11 heures de l'avant-midi.

la 15e année. Pour celles qui ont un diplôme complémentaire, le salaire annuel variera de \$1,300 pour la 1ère année, jusqu'à \$2,250 pour la 13e année. Pour celles qui ont un diplôme supérieur, la rémunération annuelle sera désormais de \$1,400 pour la première année et montera graduellement jusqu'à \$2,250 pour la 15e année.

Suite à la page 7

AU BANQUET DE LA JOURNEE INDUSTRIELLE



La Journée Industrielle organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes en collaboration avec les autorités municipales de la Cité de Beauharnois a remporté lundi dernier un succès inoubliable. Un magnifique banquet qui a groupé autour d'une même table les différentes classes de la société, comprenant des représentants des autorités municipales, religieuses, protestantes, des industriels, des professionnels, des commerçants, des hommes d'affaires, des ouvriers, a clôturé cette mémorable journée. Sur la photo ci-dessus, on remarque à la table d'honneur, de gauche à droite, Rév. Père Léo Bérard, c.s.v., représentant du Collège St-Clément, M. l'abbé Lucien Léger, représentant des autorités religieuses, M. Arthur Laberge, M.A.L., Châteauguay, Mme Maurice Legault, M. Maurice Legault, président de la Chambre de Commerce des Jeunes, Mme Gérard Banville, M. Gérard Banville, sénateur de la Chambre Cadette, l'Hon. Paul Beaulieu, Ministre de l'Industrie et du Commerce, Son Honneur le maire Hormisdas Roy, accompagné de sa fille Mme Renaud, M. Edgar Hébert, M.A.L., Beauharnois, Mme Edgar Hébert, M. J. Armand Poupart, président du comité d'organisation et échevin de la cité, Mme J. Armand Poupart, le Ministre



Walsh, représentant des autorités protestantes. Sur la photo du bas, Son Honneur le maire Hormisdas Roy, au moment où il souhaitait la bienvenue à l'Hon. Paul Beaulieu, à l'Hôtel de Ville. On remarque également sur cette photo, M. Edgar Hébert, M.A.L., M. Maurice Legault, ainsi que de nombreux invités d'honneur. — (Photos Studio Beauharnois).

L'O.T.J. désire votre appui

lire aussi page 10

Message de Son Exc. Mgr Percival Caza

Citoyens de Valleyfield, Le Club Richelieu-Valleyfield s'appête à faire appel à votre générosité en faveur de l'Oeuvre des Terrains de Jeux. Nous tenons à vous faire savoir que cette initiative a Notre entière approbation.

Le Club Richelieu-Valleyfield — comme tous les Clubs Richelieu — mérite tout Notre appui. Dans son but immédiat, qui est de secourir l'enfance, l'objet de la prédilection de Notre-Seigneur, il entend s'inspirer de la doctrine sociale de l'Eglise.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux,

qui veut assurer à tous les enfants de la Cité de Valleyfield, des vacances saines, pour le corps et pour l'âme, poursuit une fin dont l'excellence et l'opportunité n'ont pas besoin d'être prouvées.

Nos vœux et Notre meilleure bénédiction accompagnent les Messieurs du Club Richelieu-Valleyfield.

PERCIVAL CAZA, évêque-auxiliaire à Valleyfield et Directeur des Oeuvres. Evêché de Valleyfield, le 30 mai 1951

Message de S.H. le maire O.-E. Caza

Le Club Richelieu Valleyfield inaugurera vendredi, le 1er juin, sa campagne annuelle de souscriptions, en faveur de l'Oeuvre des Terrains de Jeux. Je souscris entièrement à cette organisation, dont tous les profits vont à la jeunesse, et je demande à toute la population d'ap-

puyer cette campagne et de donner généreusement.

Félicitations aux organisateurs et meilleurs vœux de succès.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 30 mai 1951.

O.-E. CAZA, M.D., Maire de la Cité

- Débat oratoire réussi dans nos écoles -

M. Claude Martineau, de l'Ecole Bellerive, se classe premier tandis que Mlle Agathe Poulin est deuxième pour l'Ecole Garneau — Une organisation de la Chambre Cadette de Valleyfield

Samedi, le 26 mai dernier, en l'Hôtel-de-ville, à Salaberry-de-Valleyfield, un débat oratoire eut lieu sous les auspices de la Chambre de Commerce des Jeunes de cette cité.

Ce débat groupait les gagnants de chacune des écoles de la ville et avait pour but de choisir le meilleur candidat.

Cette réunion était sous la pré-

sidence de Me Maurice Perron, du Comité Oratoire de la Chambre des Jeunes et avait été organisée conjointement avec M. Frédéric Girard, Directeur des Ecoles de la cité. De nombreux directeurs, instituteurs et institutrices étaient présents.

Le sujet que les concurrents devaient développer s'intitulait: — "Pourquoi je suis fier d'être canadien-français et catholique."

Le Jury se composait de M. Frédéric Girard, Directeur des Ecoles, M. Normand St-Jean, 1er vice-président de la Chambre de Commerce des Jeunes, et M. Robert Sauvé, ancien-président.

Les concurrents étaient:

Jean-Claude Léger, Ecole Emard; Jeannine Poirier, Ecole Bellerive; Maurice Théorêt, Ecole Salaberry; Jean-Louis Daoust, Ecole Bellerive; Jacques Guilbault, Ecole Garneau; Louise Arsenault, Ecole Ste-Cécile; Agathe Poulin, Ecole Garneau; Claude Martineau, Ecole Sacré-Coeur de Bellerive.

Chacun de ces concurrents exposa, sans texte, son sujet d'une façon bien intéressante. Les points se répartissaient à raison de 50 pour le fond, 20 pour la forme et 30 pour le débit. Après une longue discussion, le Jury décida d'accorder la palme à un élève de 7ième année, Claude Martineau, de l'Ecole du Sacré-Coeur de Bellerive.

Le deuxième prix fut décerné à Agathe Poulin; troisième prix, égaux, Louise Arsenault et Jean-Louis Daoust; quatrième prix, Jean-Claude Léger; cinquième prix, Maurice Théorêt et sixième prix, égaux, Jeannine Poirier et Jacques Guilbault.

Puis l'on procéda à la remise des trophées, soit au gagnant, une plaque-souvenir et \$15.00 en argent; \$15.00 à la seconde; \$10.00 aux deux troisième et \$5.00 aux autres concurrents.

Tous ces cadeaux avaient été fournis par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, qui est l'instigatrice de ce mouvement.

Certaines suggestions ont été faites pour une autre année, vu que ce mouvement doit se perpétuer par la Chambre des Jeunes. Le sujet sera connu dès le début de l'année, les points de l'improvisation délimités. Enfin, l'élimination devrait avoir lieu en présence des Commissaires d'Ecoles et des Notables de la cité, afin de leur faire apprécier le travail fait dans les écoles par les professeurs, de même que la haute valeur et la qualité du rendement fourni par les élèves.



JE
ménage
POUR
l'avenir

Vous serez plus heureux demain, si vous avez mis régulièrement quelque chose de côté... ouvrez aujourd'hui un compte d'épargne à la B de M.

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS, DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

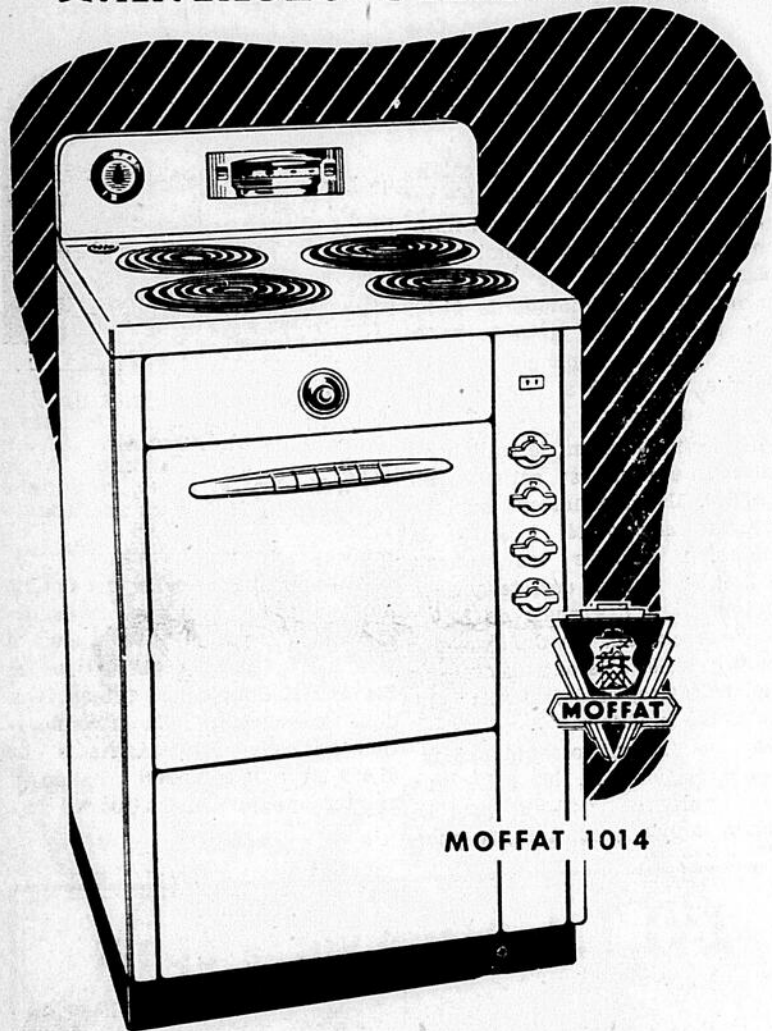


AD93F

MOFFAT

Le Poêle aux multiples

AVANTAGES UTILITAIRES



MOFFAT 1014

Permettez-nous de vous montrer comment les avantages *utilitaires* du nouveau Moffat simplifient votre cuisine — donnent un meilleur goût à vos mets — vous épargnent du temps et du travail.

Nous aimerions vous donner une démonstration du Contrôle Synchrochime de la chaleur du four et de plusieurs autres avantages qui font que le Moffat soit si en évidence et si populaire.

Il y a une série complète de Poêles Moffat pour convenir à tous les besoins et à toutes les bourses. Arrêtez-vous à notre magasin aujourd'hui et regardez-les!

\$50.00 GRATIS

Ne laissez pas le manque de courant 220-v vous priver des avantages de la cuisson électrique dans votre cuisine.

Nous vous allouons \$50.00 sur le prix d'achat d'un de nos poêles électriques pour payer les frais d'installation de ce filage si requis.

Electrical Home Ltd.

16, rue Nicholson
Valleyfield
Tél. 51

101, rue Châteauguay
Huntingdon
Tél. 479

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES

VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

Valleyfield, P.Q.



Films de la semaine à Huntingdon

Théâtre

Huntingdon

SAM. DIM. LUN. MAR.

Spécial de 4 jours seulement!

Gregory Peck

ILS ETAIENT SIX et ils combattirent comme six cent... une poignée d'hommes abandonnés dans les sables brûlants du Désert... haïssant le plus l'homme qui les a rendu héros!

'Only the Valiant'

BARBARA PAYTON
WARD BOND

Aussi un programme de courts métrages

----- Aussi -----

DIMANCHE Seulement en

FRANCAIS en plus de

"Only the Valiant!"

"Du

BURLESQUE, à L'OPERA"

Le grand film musical en français rempli d'aventure amoureuse, de musique et de chant.

avec
**KATHRYN GRAYSON
JUNE ALLYSON
LAURITZ MELCHIOR
PETER LAWFOORD
JIMMY DURANTE**

HEURES de présentation dimanche à 1 p.m. "Only the Valiant" à 1.10, 5.20 et 7.45. Dernier programme anglais au complet à 7.05. "Du Burlesque à l'Opéra" deux fois à 3.30 et 9.45.

SAMEDI

EST LA SOIREE OU VOTRE AUTOGRAPHE VAUDRA

\$140.00

Comptant

Seulement pour votre signature... tentez votre chance chaque samedi.

Théâtre

O'Connor

SAM. DIM. LUN. MAR.

"Ma and Pa Kettle Back on the Farm"

Des rires à profusion avec Ma and Pa revenu là où le plaisir commence... dans une comédie nouvelle

MARJORIE MAIN
PERCY KILBRIDE

Autre attraction spéciale - -

"Bullfighter and the Lady"

Moments d'excitation inconnue dans le jeu le plus dangereux de la terre... avec

ROBERT STACK
JOY PAGE
GILBERT ROLAND
VIRGINIA GREY
JOHN HUBBARD

Nouvelles du monde

N'oubliez pas au

THEATRE HUNTINGDON

mercredi prochain!

Le programme double spécial du fameux théâtre "Avenue"

"They Were Not Divided"

et

"The Chiltern Hundreds"

Commencant le 9 juin au THEATRE O'CONNOR

"The Great Caruso"

en TECHNICOLOR

en vedette

MARIO LANZA

La population de Valleyfield souscrit \$4,215.03 au Camp Bosco à la demande des Jeunes

Remerciements à toute la population de la part de la Chambre de Commerce des Jeunes

Tous les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, spécialement ceux qui avaient la responsabilité de mener à bonne fin la récente campagne en faveur du Camp Bosco, désirent remercier bien sincèrement toute la population de Valleyfield, les hommes d'affaires, les commerçants, les professionnels, les industriels et autres qui ont souscrit si largement à cette belle oeuvre.

Le comité, par l'entremise du président, M. Jacques Lapointe, déclarait au représentant de "La Gazette" que la population de Valleyfield avait encore une fois fait preuve d'une très grande générosité en souscrivant la fabuleuse somme de \$4,215.03 à la campagne du camp Bosco. Cette somme sera utilisée pour fournir des confort et des douceurs aux jeunes de Valleyfield qui passeront les mois de juillet et août au camp Bosco, à Valleyfield.

La Chambre de Commerce est fière du résultat obtenu et espère que les jeunes bénéficieront dans la mesure du possible des effets de ce montant recueilli au sein de la population de Valleyfield.

Le défunt était âgé de 34 ans — M. l'abbé Marcel Ladouceur fait la levée du corps et chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

Imposantes funérailles de M. Emile Gougeon en la Cathédrale lundi dernier

Le défunt était âgé de 34 ans — M. l'abbé Marcel Ladouceur fait la levée du corps et chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

Lundi dernier, le 28 mai, avaient lieu en la cathédrale de Valleyfield les funérailles de M. Emile Gougeon, époux d'Yvette Girouard, décédé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 25 mai, à l'âge de 34 ans.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Marcel Ladouceur, vicaire, qui chanta également le service funèbre, assisté de MM. les abbés

Yvanhoe Julien et Jean Denis Cadieux, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Paul Proulx, Raymond Girouard, Alcide Girouard, Jean Marie Lefebvre, Gérard Brodeur et Lucien Montpetit. Le convoi funèbre, précédé d'un landeau de fleurs, était conduit par M. Edgar Hébert, député du comité de Beauharnois.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, sa mère, Mme Vve Albert Gougeon; 2 filles, Mmes Denise et Louise Gougeon; 2 frères, MM. Eugène et Jean Paul Gougeon, 2 soeurs, Mme Paul Proulx (Thérèse) et Mlle Madeleine Gougeon; ses beaux parents, M. et Mme Oliva Girouard, née Victoria Legault; 8 belles-soeurs, Mme Eugène Gougeon (Juliette French), Mme Jean Marie Lefebvre (Gabrielle Girouard), Mme Lucien Montpetit (Marcelle Girouard), Mme Gérard Brodeur (Noella Girouard), Mme Orphyr Demers (Gisèle Girouard), Mlle Annette Girouard, Mme Alcide Girouard (Germaine Fortier), Mme Raymond Girouard (Antoinette Montpetit); 10 beaux-frères, MM. Paul Proulx, Alcide Girouard, Raymond Girouard, Paul Emile Girouard, Laurent Girouard, Jean Louis Girouard, Jean Marie Lefebvre, Lucien Montpetit, Gérard Brodeur et Orphyr Demers, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le personnel de La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Causerie de M. Hendershott Rotary mardi

L'importance de la compagnie Merck

M. W. F. Hendershott, gérant local de la compagnie Merck Limited, déclara aux membres du club Rotary de Valleyfield, réunis au Château Salaberry mardi midi dernier, que cette industrie avait surtout pour but de rendre service au genre humain en lui fournissant produits pharmaceutiques de qualité à des prix aussi raisonnables que possible.

Présenté par M. Tom Smith, M.

Hendershott donna des précisions sur la pénicilline, la streptomycine, les vitamines fabriquées à l'usine de Valleyfield et finalement, la venue de la cortisone. Le conférencier parla ensuite de l'oeuvre des bactériologistes, des experts presque oubliés il y a quelques années. Au sujet de la Merck à Valley-

field, M. Hendershott expliqua que cette industrie s'était fréquemment attirée des remarques élogieuses de la part des départements de santé provincial et fédéral. "Chez nous, dit-il, il faut que tout soit propre et désinfecté continuellement. Il fait bon et il est nécessaire de travailler dans des conditions semblables. C'est agréable de se faire féliciter par les autorités mais, lorsque l'on reçoit des lettres de remerciements de la part de ceux qui ont bénéficié des produits fabriqués chez nous, nous réalisons d'avantage l'importance de notre travail." M. T. MacNeil remercia M. Hendershott de ses belles paroles.

Au théâtre Bellerive

HORAIRE

Dimanche

Le 3 juin

"Le retour de Monte Cristo"

Louis Hayward
Barbara Britton

"Les pirates de la Manche"

(couleur)

Michael Redgrave
Jean Kent

1ère représentation 1.00

2e représentation 2.50

3e représentation 5.45

4e représentation 9.10

Au Théâtre Bellerive

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

7-8-9 JUIN



- aussi -

"Dallas"

Gary Cooper - Ruth Roman

REPRISE:

"Arson Inc."

Robert Lowery
Anne Gwynne

"L'homme bien mis s'habille"

chez

HENRI

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

Annoncez dans La Gazette

Au

- Théâtre Bellerive -

LUNDI • MARDI • MERCREDI

4-5-6 JUIN

A MAN WITH A CHIP ON HIS SHOULDER...A PRICE ON HIS HEAD AND A BORDER LADY ON HIS MIND!



GARY COOPER · RUTH ROMAN

WARNER BROS.

DALLAS

ALSO STARRING STEVE COCHRAN with RAYMOND MASSEY BARBARA PAYTON

DIRECTED BY STUART HEISLER

Music by Max Steiner

Written by John Twist

— AUSSI —

"The Fuller Brush Girl"

Lucille Ball — Eddie Albert

Série

"Pirates Of The High Seas"

12e chapitre

Au

Théâtre Bellerive

JEUDI - VENDREDI -

SAMEDI

31 MAI — 1-2 JUIN



Aussi

"The Desert Hawk"

(couleur)

Yvonne De Carlo

Richard Greene

REPRISE:

"Skyliner"

A LOUER

Chambre et cuisine meublées ou non, avec usage du téléphone. S'adresser à 65 rue Ellen, tél. 1747-W, Valleyfield.

24-31-c

ON DEMANDE

Un couple pour partager un logement de 5 appartements. S'adresser par téléphone à 1030, Valleyfield.

24-31-7-c

A LOUER

Camp d'été de 5 appartements meublés, aussi terrain. Chemin privé. Peut-bâtir. S'adresser à Albert Cardinal, Grande-Île, tél. 1142-J-11.

24-31-7-p

ATTENTION!

Si votre boucher n'a pas de beau et bon lard salé, gras au maigre, à vous offrir, rendez-vous au Marché Ste-Catherine, à Beauharnois, où vous en trouverez à des prix défiant toute compétition.

**MARCHE
STE-CATHERINE**

HERVE JEANNEAU, Prop.
21 rue Ste-Catherine Tél. 817
Beauharnois.

(14-17-21-24-28-31-c)

A vendre

Un poêle de marque "Gurney" en très bonne condition, avec brûleurs si désirés. Une aubaine. S'adresser à M. Sylvere Arsenault, 145 St-Louis, tél. 1903-R, Valleyfield.

24-31-p

MAISON A VENDRE

Maison à vendre, 7 appartements avec garage, grand terrain, occupation immédiate. Aussi aménagement de maison comprenant piano automatique avec rouleur, mobilier de salon, rugs, tables, lampes. Set de chambre au complet. Lits jumeaux avec bureau, poêle à bois, poêle électrique, chaises, set de cuisine chromé, bicyclette de garçon, situé 15 Garden City, Huntingdon.

XNO

A VENDRE

Un chesterfield et autres articles de ménage aussi que lots, aussi un logis à louer. Cause de déménagement. S'adresser à 316 Grande-Île, tél. 1008-J, Valleyfield. Aussi logement à louer.

17-24-31-c

Un réfrigérateur, marque Gardien, 7 pieds cubes, en bonne condition, très pratique pour les camps d'été, une aubaine \$100.00 ainsi qu'un réfrigérateur Coca-Cola, 2 ans d'usage seulement. Tél. Beauharnois, 27-J.

17-24-31-C

Un Plymouth 1951, spécial De-Luxe, 6 passagers, "undercoating", licence 1951, acheté il y a un mois; prix de liste actuel \$2500. Vendrait pour \$2400. comptant. S'adresser à 63, rue Wilfrid, Valleyfield, tél. 2783-J.

17-24-31-C

Chaloupe à moteur, 21 pds. x 6 pds. 1/2, bonne condition, 8 places, idéal pour promenade ou pêche. S'adresser à 53 Wellington, tél. 343, Huntingdon.

24-31-p

Une glacière en métal, très propre. S'adresser à 10 St-Isidore, tél. 2740-W, Valleyfield.

24-31-7-c

Un restaurant bien situé, bon chiffre d'affaires. S'adresser à 29, Ste-Hélène, tél. 938, Valleyfield.

24-31-7-p

BUREAUX A LOUER

De magnifiques bureaux environ 12 x 18, chauffés, éclairés, air conditionné, eau courante. S'adresser à Bellerive 5c-\$1.00, Maurice Lapointe, prop. 73, Grande Île, Bellerive-Valleyfield, tél. 412.

30 mai 52

ATTENTION

Morceaux de seconde main à vendre, pour toutes marques d'automobiles et de camions. S'adresser à Gendreau et Frère, Maple-Grove, Beauharnois, tél. 27-J.

17-24-31-7-14-21-c

A louer

Un camp d'été bien propre situé au Buton. Louerait pour la saison de l'été seulement. Plage idéale. S'adresser à M. R. Hamelin, St-Stanislas, tél. 1163-W-4.

17-24-31-C

**ATTENTION
RESTAURATEURS**

Vendra ou échangera, machines à boules à 5 sous ou 1 sou. Ortophonique à 5 sous et 10 sous. S'adresser à Epicerie Turgeon, Nitro Village, tél. 1151-J-2 ou 906-W-1.

17-24-31c

A VENDRE

Terrains, 48 x 100, situés aux limites de la cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Conditions. comptant ou à terme. S'adresser à Ernest Leduc No. 87 Rang du Milieu, tél. 891-W-1, Valleyfield.

19-26-3-10-17-24-31-7-p

**Autres
annonces
classées
page 6****CORSETIERE****Mme F. Dandurand****CHEZ FRANCOISE**

97, du Marché, Tél. 2697-W
Valleyfield, Qué.

ARTHUR W. SULLIVAN**ARPENTEUR - GEOMETRE**

Tél. 709

Caster Postal 124

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.

Pour appointment
tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal.

en on paie \$2.50 PLUS l'heure
Amérique du Sud
150 EMPLOYEURS
LIVRET D'INFORMATION \$1.00
DEPTO. INDUSTRIA do TRABALHO LA TASCA
Case 58, Station C, Montreal, P. Que., Canada
env. nom adresse en lettres majuscules s.v.p.

Attention fermiers

Je me suis procuré une machine pouvant détruire la moutarde et toutes mauvaises herbes dans le foin, le grain ou le blé d'Inde.

Ceux qui désireraient faire arroser leur champ n'ont qu'à s'adresser à—

M. Ken Walsh

Téléphone 2667

Huntingdon

**MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LA CITE DE
SALABERRY DE VALLEYFIELD**

Avis public

Le soussigné vendra à l'enchère, au plus offrant et dernier enchérissseur, la maison autrefois occupée par M. Léandre Légaré, et la remise en arrière, coin des rues Ste-Cécile et St-Thomas, samedi, le vingt trois (23) juin à 2 heures p.m.

CONDITIONS: Comptant et une semaine pour enlever les bâtisses sur l'emplacement de l'Ecole.

Valleyfield, le 28 mai 1951.

J. D. S. TREMBLAY,

Secrétaire-trésorier

Hôtel-de-Ville

(31-7-14-21)

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Caster postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Vol. 15

Jeudi, le 31 mai 1951

No 51

Placements d'argent

Obligations de municipalités scolaires
Fabriques Hôpitaux, Utilités publiques

FERNAND PERIGNY

représentant de
Credit Interprovincial Ltée
valeurs de placements

Bureau:
44, Ste-Cécile App. 203
Tél. 866

Résidence:
84, McLaren
Tél. 2479-R

Valleyfield

5 juillet

A VENDRE**SPECIAL POUR CAMP D'ETE**

Belles glacières usagées, en très bon ordre, différentes grandeurs, différents modèles, prix variés.

Marchand Freres

209, rue Victoria

Valleyfield

Téléphone 163

(Vétérans)

Georges Packwood**MANUFACTURIER****Stores - Venitiens****GROS et DETAIL**

Georges Packwood, manufacturier de stores-venitiens, vous offre un choix des plus complets. Ces stores sont fabriqués en lattes d'aluminium flexibles. Boîtes de métal. Gratis support à draperies.

Conditions faciles à terme

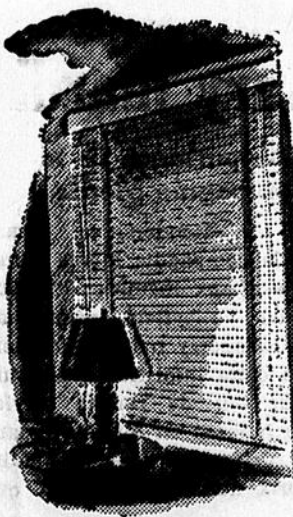
- Couleurs désirées
- Estimation et installation gratuite
- Réparation générale

S'adresser à

76, Sullivan

Tél. 1860

Valleyfield





Servez Seagram en toute confiance



Processions contremandées

La température maussade, surtout pluvieuse, qui s'est abattue sur notre région dimanche dernier, a forcé les curés des paroisses à contremander les processions annuelles à Jésus-Hostie. Il commença à pleuvoir vers les 9 heures dimanche matin et la pluie continua à faire des siennes au cours de toute la journée. On avait espéré faire la procession dans les rues de la ville le soir à 7 heures ou 7.30 mais encore une fois une pluie incessante dûnt interdire cette organisation religieuse annuelle de grande importance.

Beau travail de nos policiers

Certains automobilistes stationnent de toutes les manières et surtout, dans plusieurs cas, à la ma-

nière des paresseux. On peut voir des exemples frappant de ces avancés le samedi avant-midi sur les rues Ste-Cécile, Nicholson et Victoria; le samedi après-midi sur les rues Nicholson et Victoria, et le samedi soir sur la majorité des rues les plus achalandées. Nos constables s'organisent ces jours-ci pour ne plus tolérer ce genre de stationnement qui nuit à circulation et menace, par le fait même, de causer des dommages et des blessures aux autres automobilistes et piétons qui sont dans les parages. Nos constables sont tous doués d'une patience admirable et remarquable mais, par contre, il ne faut pas croire qu'ils n'ont pas un devoir très important à remplir: celui de protéger les citoyens contre les dangers d'acci-

dents, etc. Les autorités municipales espèrent que le public de Valleyfield coopérera avec nos constables afin de solutionner le plus rapidement possible la question de bien stationner nos automobiles sur les rues principales et autres de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Remarques intéressantes

Le devoir des journalistes consistent surtout à écouter pour ensuite transmettre les nouvelles à ses lecteurs par l'entremise de son journal. "La Gazette de Valleyfield" ne fait pas ni ne veut pas faire exception à la règle générale. Cependant nous sommes souvent frappés par les remarques de certains orateurs. Expliquons: il y a deux semaines, M. René Dupuis, commissaire industriel à l'Hydro-Québec, Beauharnois, déclarait aux membres du Club Rotary réunis à Valleyfield que l'usine de Beauharnois serait prochainement la plus importante au monde, soit vers

1953....." La semaine dernière l'hon. Paul Beaulieu disait aux membres de la Jeune Chambre de Beauharnois que "Beauharnois est en train de devenir le centre hydro-électrique le plus important de la province de Québec." Jamais on ne voudra accuser le Ministre de l'Industrie dans le gouvernement Duplessis d'avoir exagéré dans ses remarques. Cependant tous savent

que l'usine de la Beauharnois sera la plus importante de son genre au monde prochainement. C'est un honneur pour notre région d'avoir une industrie aussi importante dans ses cadres.

Fermeture de nos magasins

Un groupe de citoyens intéressés s'adressent aux marchands de Valleyfield ces jours-ci pour tenter de

Suite à la page 8



Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

HONNEUR AU MÉRITE

D.F.C.



la DISTINGUISHED FLYING CROSS

La croix emblématique de la bravoure

Au cours de la dernière guerre, 4,028 combattants du Corps d'Aviation Royal Canadien ont gagné la Distinguished Flying Cross.

Ils l'ont gagnée pour des faits d'armes où ils ont déployé du courage, de la bravoure, un mépris total du danger dans des missions de combat contre l'ennemi.

Chacune des citations qui ont accompagné ces trophées de gloire est un hommage aux services rendus par le C.A.R.C. dans la lutte pour la liberté.

Aujourd'hui, notre puissance aérienne grandit constamment, et le C.A.R.C. a besoin de jeunes gens qu'il formera comme officiers de navigation, pilotes, officiers de radio. Pour entrer au

C.A.R.C., il faut avoir de 18 à 24 ans, être citoyen canadien ou sujet britannique, être en bonne santé, et avoir au moins un degré d'instruction équivalant à l'immatriculation junior.

Corps d'Aviation Royal Canadien

Centres de recrutement du C.A.R.C.:
1470, rue Mansfield, Montréal, P.Q. Tél. HA. 9175
24, rue Saint-Stanislas, Québec, P.Q. Tél. 2-8527
49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 4-2196

Consultez l'officier d'orientation au bureau de recrutement du C.A.R.C. le plus proche, ou postez ce coupon.

Veillez s.v.p. m'envoyer sans obligation de ma part, tous renseignements relatifs aux conditions d'enrôlement et aux emplois disponibles dans le C.A.R.C.

NOM (LETTRES MOULÉES).....
RUE ET NO.....
VILLE.....PROVINCE.....
(DEGRÉ ET PROVINCE)
INSTRUCTION.....
ÂGE.....

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

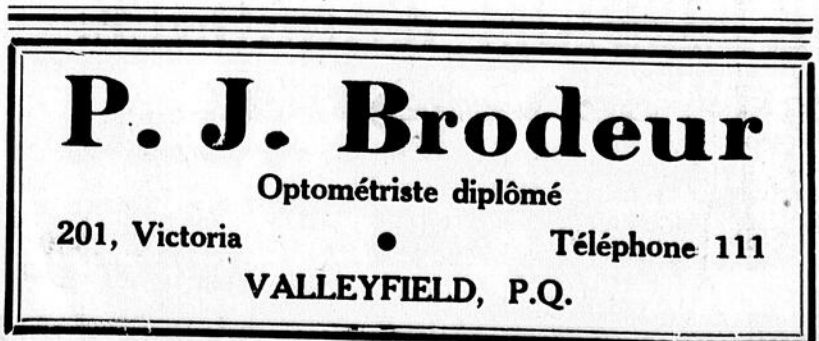
201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.

Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274



Autres annonces page 4

A VENDRE

Camp d'été à vendre, en parfaite condition, 18 x 36, galerie vitrée, 2 chambres, boudoir, cuisine, toilette intérieure, eau chaude et froide, chambre storage, hangar pour bateau 12 x 22, fondation de ciment, sun deck au-dessus du hangar. Entrepôt 10 x 12, bon pour la pêche et la natation, sur le lac St-François, 11 1/2 milles de Huntingdon, entre Port Lewis et St-Anicet, Qué. S'adresser à M. Léo Cappiello, 17 rue Prince, Huntingdon. Case Postale 75, tél. Huntingdon 2925.

31-p

Une maison avec 2 logis, un de 4 appartements et l'autre de 3 appartements, construite en 1948, située aux limites de la Cité de Beauharnois, revenu annuel \$780.00. M. Philippe Vinet, Chemin St-Louis, Beauharnois, tél. 602s11.

XNO

Un lot de 45 x 96, bien situé dans Valleyfield. Aussi un poêle à bois et charbon avec brûleurs. S'adresser à 69, rue Lasnier, tél. 265-J, Valleyfield.

31-7-14-c

Pour camp d'été: un grand chassis de 6 x 6 à 4 vitres, deux autres chassis de 8 x 6 à 20 vitres chacun. S'adresser à 126, avenue Grande-Ille, tél. 637, Bellerive.

31-7-14-p

Une motocyclette marque "Panthere" Model 65 presque neuf. A vendre pour cause de maladie. S'adresser à 59 Wilfrid, app. 2, entre 5 heures et 9 heures le soir.

31-7-14-p

Une glacière émaillée crème. S'adresser à 40, rue Mignonne, Valleyfield.

31-c

Un petit mâle et deux petites femelles Poméraniens Adultes jusqu'à 2 ans, couleur orange, belle fourrure, race pure. Vendra à prix très raisonnable. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield-Nord.

31-7-p

PENSIONNAIRE DEMANDE

Chambre et pension avec chambre de bain, eau chaude, eau froide, bonne pension, aussi le privilège du téléphone. Bon chez-soi, près de la Montreal Cotttons. Préférerais deux couples. Lavage compris. S'adresser à 23 rue Penon, Valleyfield-Nord.

31-7-p

ON DEMANDE A LOUER

Une famille désirerait louer un logement de 4 à 6 appartements, à Valleyfield, St-Timothée ou Melochville. S'adresser par téléphone à 1892-J, Valleyfield.

31-7-14-p

MAISON A VENDRE

Commodément située dans la section résidentielle de Ormstown. Maison moderne, six pièces, cuisine modernisée et plancher Kentile, salon-salle à manger, foyer, plancher de bois dur, le reste des planchers en Kentile, occupation immédiate, \$4,500 comptant, arrangement pour le reste. Tél. 127, Ormstown. 25 rue Prince Albert, Ormstown.

31-p

BUREAU A LOUER

Trois grands appartements chauffés, situés dans le centre commercial, 45, rue Ste-Cécile. S'adresser à M. Emile Hébert, 1, rue Montcalm, tél. 245 ou 908, Valleyfield.

31-7-14-p

PERDU

Une montre bracelet pour dame a été perdue samedi soir dernier, le 26 mai, à Huntingdon ou Beauharnois. Récompense à qui la rapportera à 195, rue Salaberry, Valleyfield, tél. 1395-M.

31-7-p

A l'aréna de Valleyfield samedi soir le 19 mai, lors du Banquet des Braves, une sacoche en veau couleur bleu-marin, contenant identification et licence, communiquer Margaret Abbott, No. 6570, 131ème avenue, Rosemont, Montréal, ou téléphonez Valleyfield 136, récompense promise.

31-c

A VENDRE

Un Chevrolet 1948, 4 portes, en très bonnes conditions. S'adresser à 143 rue Victoria, tél. 813-M, Valleyfield.

31-7-14-c

A Louer

Un logement de 5 appartements, dans un bas, avec salle de bain, eau chaude. Situé à 92A rue St-Laurent St-Timothée. S'adresser à 92A St-Laurent, St-Timothée, tél. 1199-J-1-2, St. Timothée.

31-c

DANSE

Tous les
Samedis soirs

A
L'Aréna
de Valleyfield

8 h. 30 p.m.

Orchestre
Prairie Ranger s

Admission: 60 sous

Agronomes en visite à Franklin

A la ferme de
MM. April et Dufour

La ferme de MM. N. April et F. Dufour, à Franklin, recevait mercredi après-midi, une centaine de visiteurs, venus examiner les procédés employés pour la fabrication du cidre de pommes. La majeure partie des visiteurs était des membres de la Société des Agronomes du Québec dont M. April est le président. Cette association tiendra son congrès annuel à Montréal les 3 et 5 juillet. On doit discuter alors la nouvelle industrie de M. April et c'est pourquoi ce dernier a tenu à ce qu'elle soit connue à l'avance autant que possible.

L'assistance s'est réunie tout d'abord à l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine où M. April adressa des paroles de bienvenue. Il expliqua ensuite la façon de procéder dans la fabrication du cidre champagne, la seule liqueur du genre au Canada. M. Dufour, chimiste, fit connaître son travail dans cette industrie. On visita ensuite la cave et le laboratoire, expliquant au fur et

M. Ed. Hébert obtient de nouveaux octrois

Pour St-Louis de
Gonzague

Mardi dernier, M. Edgar Hébert, député provincial, remettait à S.H. le Maire de St-Louis de Gonzague, deux chèques au montant respectif de \$2000. et de \$40.00 représentant le dernier versement d'un octroi provincial envers cette municipalité pour défrayer le coût d'un système à incendie.

Pour Valleyfield

La Commission Scolaire de Valleyfield vient de recevoir un octroi

à mesure la marche à suivre dans la fabrication de ce produit. M. April espère que la Commission des Liqueurs du Québec consentira bientôt à présenter le Cidre Champagne au public du Québec.

La visite terminée, des rafraîchissements furent servis, et les visiteurs purent goûter tout à leur aise ce délicieux Cidre Champagne.

spécial de \$20,000. de la part du gouvernement provincial en paiement d'une partie des travaux d'agrandissement faits aux écoles Emard et Salaberry en 1949.

NOMINATION



M. WILLIAM J. SHANNON, de Valleyfield, qui vient d'être nommé Grand-Maître de la Loge de Québec de l'Ordre Indépendant des Oddfellows à la suite d'une réunion tenue à Sherbrooke.

St-Urbain

LAZURE — A M. et Mme Albéric Lazure, née Marie Thérèse Riendeau, est née une fille baptisée par M. le Curé O. Bayard sous les noms de Marie, Rosalinda, Diane, Ginette, parrain M. Roger Hébert, oncle de l'enfant, marraine Mme Riendeau, grand-mère de l'enfant, porteuse Mme Roger Hébert tante de l'enfant.

DEMERS — A M. et Mme Gérard Demers, née Suzanne Lanctôt, est née une fille baptisée par M. le curé O. Bayard sous les noms de Marie Jeanne-Francine. Parrain et marraine M. et Mme Lucien Demers oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme René Demers tante de l'enfant.

VINCENT — A M. et Mme Albert Vincent née Véronique Bissonnette, est né un fils baptisé par M. le curé O. Bayard sous les noms de Joseph, Emile, Pierre, parrain et marraine M. et Mme Emile Vincent, grand-oncle et grand-tante de l'enfant. Porteuse, Mme Zéphyr Vincent grand-mère de l'enfant.

RICARD — Samedi le 26 mai, en l'église paroissiale de St-Urbain a été chantée une messe de neuvième anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Johnny Ricard recommandée par M. et Mme Arthur Viau.



Vous devez lire à TOUTES les semaines

LA GAZETTE

DE VALLEYFIELD

Vous y trouverez TOUTES

- Les nouvelles locales
- Derniers développements régionaux
- Sports en détail

LE MEILLEUR MEDIUM d'ANNONCE:
La Gazette de Valleyfield

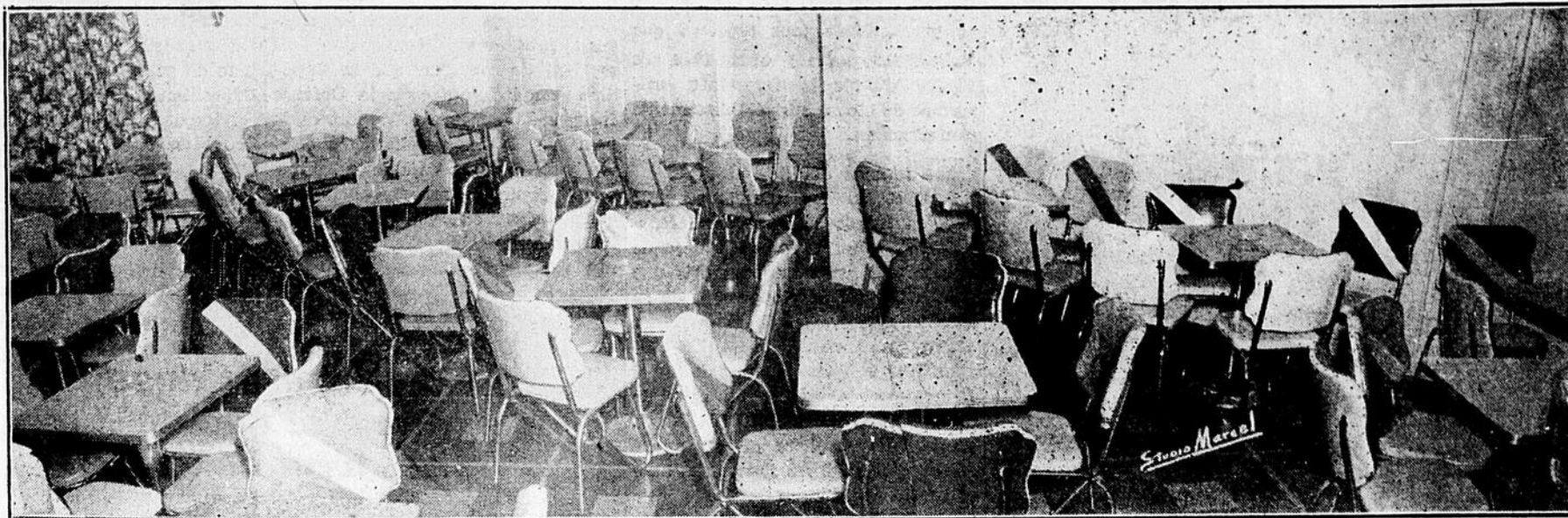
J. C. Lefebvre, Rédacteur-Gérant

44, Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield

LE MODERNISME EST EN VOGUE A L'HOTEL WINDSOR A VALLEYFIELD



La Cité de Salaberry-de-Valleyfield et ses contribuables font tout en leur possible pour donner plus d'attrait et de goût à leurs établissements commerciaux. L'HOTEL WINDSOR, situé à 3, rue du Marché, Valleyfield, propriété de M. JOSEPH BLAIS, citoyen des mieux connus, a été presque entièrement rénové au cours des dernières années. Au nombre des plus récentes améliorations mentionnons la salle publique,

photographiée ci-dessus, qui est un endroit des plus populaires et appréciés. Les murs, les décorations, l'ameublement, les planchers sont d'un style nouveau, gai et attrayant. Une visite à l'Hôtel Windsor convaincra la population du beau et du bon qui sont toujours en vogue à cet endroit depuis quelques années. — (Studio Marcel).

Notes Sociales

Notes sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Ovide Lafleur qui célèbre son anniversaire de naissance cette semaine. De la part de son épouse et de ses deux fils.

MM. et Mmes Urgel, Ulric et Bruno Lauzon de Montréal, M. Ubald Lauzon de Casselman, Ont., M. et Mme Ulysse Lauzon de Aylmer, Québec, M. et Mme Bruno Legault de Brantford, Ont., M. et Mme Zotique Perreault de Cornwall et Mlle Marie Bray de Casselman étaient de passage à Valleyfield samedi dernier pour assister au mariage Lauzon-Pilon.

Meilleurs souhaits de fête à Mme Gabriel Plourde qui célébrera le 1er juin son anniversaire de naissance. De la part de son époux et de ses enfants Denise et Daniel.

Félicitations et prompt rétablissement à Mme Georges Blanchard actuellement hospitalisée à l'Hotel-

Dieu de Valleyfield à l'occasion de la naissance d'un fils. De la part de sa famille.

M. et Mme Emile Léger et leurs fils Gilles et Michel de Joliette rendaient visite en fin de semaine à M. et Mme Arthur Léger de Bellevue.

Bons souhaits à Mme Edmond Daigneault de Montréal à l'occasion de son anniversaire de naissance le 3 juin. De la part de sa sœur, Mme Aldéric Vinet.

MARIAGES

LAUZON-PILON—En la cathédrale de Valleyfield, samedi le 26 mai a été célébré le mariage de Mlle Hélène Pilon, fille de M. et Mme Hector Pilon de Valleyfield, avec M. Théodore Lauzon, fils de M. Formidas Lauzon et de Mme Lauzon décédée.

La mariée, au bras, de son père portait une robe de satin blanc avec drapé de guipure, un diadème orné de muguet. Elle tenait en main un bouquet de lys.

Après la bénédiction nuptiale il y

eut réception chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent ensuite pour Ottawa.

Pour voyager Mme Lauzon portait un ensemble brun pâle avec accessoires vert mousse.

A leur retour M. et Mme Théodore Lauzon habiteront Valleyfield.

GAUTHIER - LADOUCEUR — Jeudi le 24 mai, en la cathédrale de Valleyfield eut lieu dans la plus stricte intimité le mariage de M. Gilles Gauthier, fils de M. et Mme J. W. Gauthier avec Mlle Annette Ladouceur, fille de M. et Mme J. A. Ladouceur.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Marcel Ladouceur, cousin de la mariée.

Après une réception chez M. et Mme J. A. Ladouceur, les nouveaux époux partirent pour un voyage où ils visiteront Toronto, Hamilton, Chutes Niagara, Ste-Catharine et Buffalo. A leur retour M. et Mme Gilles Gauthier habiteront Valleyfield.

NAISSANCE

CAZA—A Charlemagne, à M. et Mme René Caza, née Yvette Paquette, un fils baptisé par M. l'abbé Gaston Desmarais, frère de Rév. Père Jean-Marie Desmarais, dimanche le 27 mai 1951, sous les

noms de Joseph, Gaston, Michel, Parrain et marraine M. et Mme Henri Sauvé de Valleyfield, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse, Mme Edmond Martin, grande tante de l'enfant.

Augmentation...

250 pour la 10e année.

Du côté des instituteurs, ceux qui ont un diplôme élémentaire recevront \$1,500 pour la 1ère année et jusqu'à \$3,000 pour la 15e année. Pour les instituteurs et institutrices suppléants, la rémunération quotidienne a été fixée à \$5 pour l'année scolaire 1950-51 et à \$6 pour 1951-52.

Autres avantages

Les instituteurs et institutrices qui ont charge de plus de 29 élèves répartis entre plusieurs divisions, recevront un supplément de salaire de \$50 par année.

Ceux et celles qui enseignent à plus de 35 élèves, mais jamais à plus de 41, auront également droit à un supplément de \$50 par année.

Ceux et celles qui ont charge de la 7e année, de la 8e ou de la 9e auront droit, eux aussi, au supplément de \$50 par année.

Quant aux directeurs et directrices d'école, ils auront droit à une augmentation de leur traitement.

supplément de \$10 pour chaque classe, jusqu'à concurrence de \$50.

Parmi les autres avantages décrétés par les arbitres, mentionnons les suivants: 8 jours de congés payés par année en cas de maladie et l'institution d'une banque de congés en maladie pouvant aller jusqu'à un maximum de 32 jours; un congé de 3 jours sans perte de salaire à l'occasion du décès du père, de la mère, du frère, de la sœur, d'un enfant ou du conjoint; 5 jours de congés avec solde par année pour activité syndicale, etc.

Considérations des arbitres

En rendant leur sentence, les arbitres soulignent que la commission scolaire a fait ressortir que les commissions scolaires des années passées ont négligé leur devoir en permettant aux édifices de se détériorer et que le coût excessif des réparations et de l'entretien des écoles n'est pas une raison de pénaliser les instituteurs et les institutrices qui réclament une augmentation de leur traitement.

MEMBRES AYANT 20 ANS ET PLUS AU SERVICE DE L'HARMONIE DE BEAUHARNOIS



Edmond Elliot



Georges Frappier



Ovila Rochon



Léopold Frappier



Jules Mercier



René Mercier

Les Ménestrels présentent "Valse de Vienne" au séminaire mardi prochain

Mardi soir prochain, en l'auditorium du séminaire de Valleyfield, les Ménestrels présenteront la célèbre opérette des non moins célèbres Johann Strauss, père et fils.

Il s'agira d'un spectacle inédit à Valleyfield, et d'un caractère tout à fait exceptionnel, puisque pour la première fois en notre ville, une opérette d'une telle envergure sera présentée avec des chanteurs et instrumentistes locaux.

Voici la distribution des rôles: Rési, Mlle Pierrette André; la Comtesse, Mlle Paula Daignault; Pépi, Mlle Hélène Loiseau; Strauss père, M. J. C. Chatigny; Strauss fils, M. Laurent Cyr; Ebeneder, M. Marcel Goyette; Léopold, M. Léo Garand; Wessely, M. Henri Lemieux; le Prince Gogol, M. Rodolphe Le-

mieux; Dreschler, M. Lucien Bonhomme.

Une quinzaine d'autres personnages complètent cette distribution, tandis que plus de 50 figurants et choristes animent toute la pièce.

L'orchestre, sous la direction de M. Henri Dumouchel, comprend quinze musiciens. Les chœurs ont été dirigés par M. Lucien Bonhomme.

Les "Valse de Vienne" seront présentées une seule fois, mardi soir prochain, en l'auditorium du séminaire, à 8 heures 15 précises.

Les billets réservés sont en vente chez Marchand Frères, au prix de \$1.50. On peut se procurer des billets d'admission générale à la porte de l'auditorium, le soir même, ou à l'avance chez les membres des Ménestrels.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE

de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Suite de la page 5

régler une fois pour toute la fameuse question de la fermeture uniforme des magasins de notre ville. On voudrait que tous s'accordent à dire que le samedi soir serait idéal pour donner congé aux employés de nos magasins et que la population s'ajusterait facilement à faire ses emplettes avant six heures le samedi soir. Certains intéressés nous disaient ces jours-ci que "c'est impossible de fermer le samedi soir. C'est le seul temps où nos affaires sont bonnes!" Comme nous le di-

sions dans ce journal la semaine dernière, cette question de fermeture uniforme de nos magasins est très épineuse mais devrait être solutionnée le plus rapidement possible pour le plus grand bien de tous les intéressés surtout ceux qui sont dans l'habitude de faire leurs emplettes dans les limites de Valleyfield et qui résident dans les campagnes et villages environnants. Ce marché intéresse nos marchands qui font tout en leur possible pour assurer la venue régulière de ces clients. L'Association des Mar-

chands Détaillants de Valleyfield fait sa large part pour solutionner ce problème et tous espèrent que Valleyfield pourra, avec 1952, se vanter d'avoir la fermeture uniforme de tous ses établissements commerciaux.

Jeune homme décédé

Le décès de M. Emile Gougeon, 35 ans, en fin de semaine dernière, a enlevé de notre milieu un jeune homme qui avait toujours pris une part active au développement de sa famille, de sa ville, de sa province. Comme ses frères Jean-Paul et Eugène, Emile était toujours heureux et anxieux de donner un coup de main quand le besoin se faisait sentir. Les milliers de personnes qui ont assisté à ses funérailles lundi matin dernier en la Cathédrale de Valleyfield ne sont qu'un faible indice de la grande popularité et estime dont jouissaient ce jeune homme à Valleyfield. A la famille si cruellement éprouvée, le personnel de "La Gazette" offre ses condoléances les plus sincères.

Agrandissement à la D.I.L.

Récemment ce journal annonçait

au public que la Canadian Arsenals donnerait de l'emploi à plusieurs milliers de personnes dans son nouveau programme d'expansion. Il est bon de souligner que la Canadian Arsenals, autrefois la Defense Industries Limited, (elle portera le nom de D.I.L. prochainement si la chose n'est pas déjà faite), prendra plusieurs mois à embaucher les quelque 2000 ou 3000 hommes (ou femmes) nécessaires pour remplir son vaste "programme de guerre"

en temps de paix. Certains veulent même qu'il faudra attendre deux et même trois ans avant de voir la D.I.L. avec ses 3000 employés sur sa liste de paie.

Exposition de Valleyfield

L'Exposition de Valleyfield aura lieu cette année au cours du mois d'août. Celle d'Ormslowtown commence la semaine prochaine. (Voir annonce dans une autre colonne de ce journal).

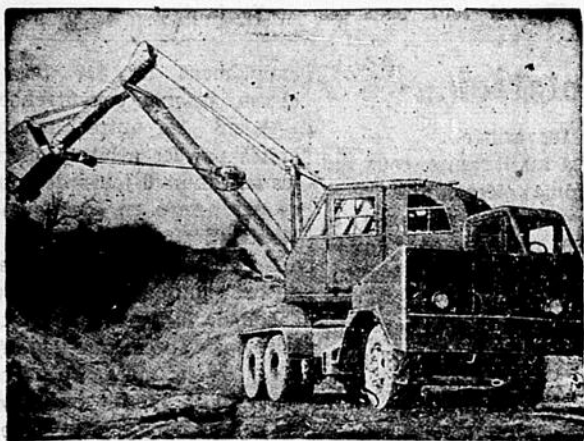
A la semaine prochaine!

Le préféré des Canadiens,
grâce à sa qualité et à
sa saveur délicieuse

THÉ "SALADA"

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9684, La Junesse
DUPONT 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

AUTOUR DU FOYER



LAMBREQUIN DE FENÊTRE

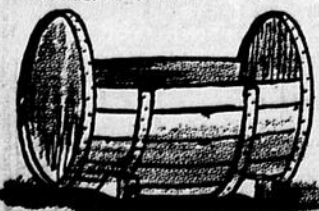
FENÊTRES ÉTROITES: EMPLOYER
DU CONTRE-PLAQUE DE SAPIN, VERNIR,
GRANDES FENÊTRES: UTILISER 2 BOÎTES
RÉUNIES PAR UNE PLANCHETTE.

ÉMAILER, PEINTURER, VERNIR OU RE-
COUVRIR AVEC LA MÊME ÉTOFFE QUE
LES RIDEAUX. PETITES FENÊTRES:
BOÎTE DE 4" OU 5" DE PROFONDEUR.



BOÎTE À BOIS POUR LE CHALET

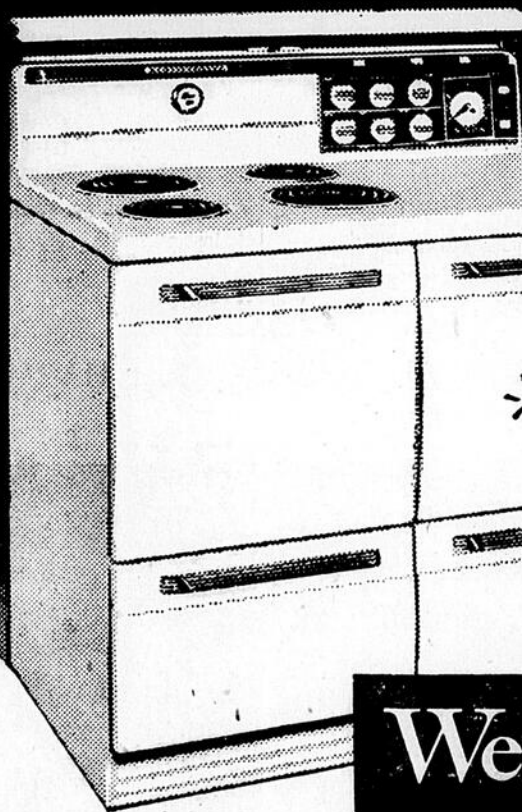
ENLEVER QUELQUES DOUVES
D'UN CÔTÉ. CONSOLIDER LES
AUTRES AVEC CERCEAUX MÉTALLIQUES
PEINTURER DE COULEURS
HARMONISANTES. DISPOSER
DEUX CALES DE CHAQUE
CÔTÉ POUR PRÉVENIR
LE ROULEMENT.



UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES
PRÉSENTÉS PAR

Molson's

Le Nouveau Poêle Électrique que vous avez toujours désiré!



Westinghouse

LE POÊLE ÉLECTRIQUE DOTÉ DU



LE PLUS EFFICACE!
LE PLUS ÉLÉGANT!

Son style ajoutera de l'élégance
à votre cuisine, son agencement
vous procurera ce qu'il y a de
plus récent en fait de cuisine
sûre et facile!

"Four Miracle"

Voici le poêle de vos "rêves", mais réel! Pas seulement un nouveau modèle de poêle mais un appareil dont le fonctionnement est une expérience complètement neuve, faisant de la cuisine une occupation passionnante.

Tout dans ce grand et élégant poêle électrique Westinghouse est NOUVEAU... avec plus de vingt-cinq améliorations et perfectionnements... conçus pour vous donner plus de commodité, plus de loisirs et plus de service fiable que jamais auparavant. Passer voir par vous-même le superbe nouveau poêle électrique Westinghouse... maintenant en montre pour la première fois!

PLANTE & CLAIRMONT

MARCHANDS DE MEUBLES

Au 3e étage de la Cie Dion Ltée

241, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD, P.Q.

TELEPHONE 309

Les funérailles du Dr Joseph Armand Patenaude auront lieu vendredi

En la cathédrale de Valleyfield à 9 heures —
Le Dr Patenaude est décédé mardi à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'âge de 67 ans — Citoyen bien connu dans toute la région

On a le regret d'apprendre la mort du Docteur Joseph Armand Patenaude, époux d'Albina Tétreault, décédé mardi après-midi à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'âge de 67 ans. Les funérailles auront lieu vendredi (demain) en la cathédrale de Valleyfield à 9 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de la Côte des Neiges, à Montréal.

Le Dr. J. Armand Patenaude, natif de Montréal, était un citoyen avantageusement connu à Valleyfield étant donné qu'il occupait la charge de médecin hygiéniste à l'Unité Sanitaire de Valleyfield depuis plusieurs années.

Ayant terminé ses études classiques au collège Ste-Marie, de Montréal, le Dr. Patenaude se lança dans la médecine pour pratiquer quelques années à Montréal. En

1916, il vint s'établir à Ste-Martine, où il exerça la pratique générale. En 1930, on lui décerna le poste de médecin en charge de l'Unité Sanitaire de l'endroit. C'est en 1941 que le Dr. J. Armand Patenaude vint s'établir à Valleyfield après qu'il fut nommé médecin hygiéniste de l'Unité Sanitaire dont les bureaux sont situés sur la rue Jacques Cartier. Il occupait ce poste jusqu'au moment de sa maladie.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, 7 fils, le Rév. Frère Armand Félix, des Frères Maristes (Louis Joseph), le Dr. Etienne Patenaude, M. Jean Marie Patenaude, M. l'abbé Paul Patenaude, le Dr. Alcée Patenaude, dentiste, M. André Patenaude et M. Armand Patenaude; 3 filles, Mme Gaston Molleur (Jacqueline), Mme Norbert Robitaille (Suzanne) et Mlle

Etienne Patenaude; 5 brus, Mme Dr. Etienne Patenaude (Germaine St-Mars), Mme Jean Marie Patenaude (Claire Lefebvre), Mme Alcée Patenaude (Lillianne Bougie), Mme André Patenaude (Jeanne Chasles) et Mme Armand Patenaude (Marianne Besner); deux gendres, MM. Gaston Molleur et Norbert Robitaille; un frère, M. Jean Charles Patenaude; une soeur, Mme Lactance Cardinal (Berthe Patenaude); une belle-soeur, Mme Jean Charles Patenaude (Valéria Patenaude); un beau-frère, M. Lactance Cardinal.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

M. H. Chatel achète le bloc Mlle Lalonde

Sur la rue du Marché à Valleyfield

De source officielle on nous apprenait cette semaine que M. Hercule Chatel, citoyen bien connu de Valleyfield, vient de se porter acquéreur du bloc appartenant à Mlle Rose Lalonde, sur la rue du Marché, près du Chemin Larocque.

La transaction a été complétée par MM. Sauvé & Frères, agent d'immeubles. On n'a pas dévoilé le montant de la vente. M. Chatel a immédiatement pris possession de son nouvel immeuble.

L'ENFANT ET LA CURIOSITE

Les enfants sont naturellement curieux et, à moins d'une étroite surveillance, ils s'exposent par là aux accidents. Il faut placer hors de leur portée les objets pointus, dangereux ou chauds et bien protéger par des barrières les escaliers et les endroits élevés.

Lorsque vous demandez de la crème glacée,

exigez

Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

Participez au concours PHIL-MO et gagnez une montre.

502, rue Dufferin

Tél. 823

Valleyfield, P.Q.



Mlle PIERRETTE ANDRE
dans le rôle de "Rési"

Les Ménéstrels de Valleyfield présentent

VALSES DE VIENNE

opérette en trois actes et sept tableaux

Musique de

Johann Strauss

MARDI, 5 JUIN

à l'Auditorium du Séminaire

Ouverture du rideau à 8.15 heures précises

— 75 CHORISTES ET FIGURANTS —

— ORCHESTRE DE 15 MUSICIENS —

Le plus important spectacle présenté à

Valleyfield par des artistes locaux

ADMISSION GENERALE \$1.00

ADMISSION RESERVEE \$1.50

Billets réservés en vente

Chez Marchand Frères



M. LAURENT CYR
dans le rôle de "Johann Strauss Jr"

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent

Tél. 2080

Valleyfield, P.Q.



LIVRAISON

à la campagne, service postale de 24 heures

SERVICE SPECIAL:

Nous allons chercher et porter les prescriptions à domicile sans charge additionnelle.

Service rapide

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Une des dernières BAUER & BLACK sans effort à décoller sans les lés de chiffon. Éléments, élastiques en deux sens et tendus au lavage. Permet de détacher pour confort et soulagement immédiat des varices de surface.

BAS ÉLASTIQUES

Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé.

PARFUMS:

Yardly, Coty, Evening in Paris, etc.

Assortiments de rouge à lèvres

Chen-Yu - Coty - Max-factor, etc.

Donnez REXAND

Pour le MAXIMUM DE VITAMINES PROTECTRICES À UN COÛT MINIMUM

VITAMINE A ET D
NUTRIMENT ALIMENTAIRE



MAMMITE

Pénicilline 100,00 unités le tube, 80c

Pénicilline 75,000 unités le tube, 75c

Mypens, tube \$1.00

Pénicilline Viobin, le tube, 75c

Peni-mycin contre la mam-mite, \$1.00

Bas élastique en coton, \$12.00

Bas élastique en nylon, \$15.00

Verres à soleil, 98c à \$10.00 la paire



Le plus célèbre des suspensioirs Bauer & Black. Ceinture de 3", courroies pour les jambes en élastique mercerisé de 1 1/4". Tricot doux et élastique, taillé de façon à assurer un confort maximum. *Déposé au Canada

\$1.75

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent

Tél. 2080

Valleyfield

L'O.T.J. sollicite votre générosité

Une campagne qui sera officiellement inaugurée demain pour se continuer jusqu'au 15 juin — L'Oeuvre des Terrains de Jeux mérite notre support financier dans la grande mesure du possible

Bientôt les classes seront désertées alors que les élèves songeront à leurs vacances! Que seront-elles, ces vacances? Sans doute, bonnes et reposantes pour le corps et pour l'esprit. L'éducation et la morale ne souffrent pas de ralenti ou de laisser-aller.

Durant ce temps, certains jeunes travailleront dans les établissements commerciaux ou dans l'industrie. D'autres (et le nombre est assez considérable) devront organiser ces deux mois de loisir. Pour ces derniers, l'Oeuvre des Terrains de Jeux, cette année encore, fonctionnera; elle rayonnera de vie et de formation dans la mesure où les parents lui confieront leurs garçons et leurs filles, tous les jours si possible: il s'agit bien d'une bonne habitude à prendre en fréquentant assidument les terrains indiqués et en prenant une part active aux jeux d'équipes qui sont des plus formateurs.

Dirigés par des monitrices ou des chefs entraînés, les terrains de jeux comportent un emploi du temps des plus favorables au développement des jeunes. Les comptes-rendus des enfants de retour au foyer le prouveront. Les parents eux-mêmes, lorsqu'ils parviennent à se libérer de leur tâche quotidienne, peuvent venir s'asseoir et assister aux ébats de leurs jeunes, sauf, bien entendu, quand il s'agit de voyages organisés. Bref, il s'agit de six semaines de feu roulant d'activités. Six semaines durant lesquelles les mamans seront assurées que leurs fils ou fillettes sont sous bonne garde.

Est-il nécessaire de souligner qu'aucune charge ou prix d'admission n'est exigé? Doit-on insister sur le fait que riches comme pauvres ont également droit à tous les jeux? Vous devinez bien, cependant, que pareille organisation ne peut se continuer sans fonds, sans

argent! Où prendre les ressources indispensables? Les autorités religieuses et civiles souscrivent déjà, et cette année nous passerons dans les familles récolter les oboles qui serviront à améliorer les conditions de tous les terrains de jeux où NOS enfants joueront. Cette façon de procéder répond au désir d'un grand nombre de personnes désireuses de participer moralement au bien dispensé aux Jeunes par des amusements sains.

Chacun sait que L'O.T.J. est désormais administrée par le groupe de directeurs constitué par les deux représentants de chaque paroisse que l'on appelle le Conseil d'Administration. Ce changement permettra à la régie de mieux connaître les besoins de chaque milieu et de renseigner la population sur l'emploi des argents.

Le Club Richelieu accepte de servir d'intermédiaire entre la générosité des citoyens et l'O.T.J. Voilà le but de la campagne lancée du 1er au 15 juin.

FILLERS for Courier and Gazette NATATION ET SANTE

La natation représente un bon sport et l'un des nos meilleurs exercices. La journée passée à la plage est délassante, rafraichissante et saine. Mais chaque été un nombre croissant d'accident vient troubler nos sports aquatiques. Fuyez les accidents; nagez avec précautions.

COSSETTE et COSSETTE

Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Tournoi chez les Chevaliers dimanche 1 h.

Invitation spéciale à tous les membres

Dimanche le 3 juin, sur les terrains de Tennis des Chevaliers de Colomb, aura lieu le tournoi d'ouverture qui sera disputé entre les membres. Tous les abonnés devraient se faire un devoir de participer à ce tournoi qui débutera à une heure p.m.

Une attention spéciale sera donnée aux débutants et débutantes.

Il y aura probablement pique-nique à un camp d'été à l'heure du souper.

La finale aura lieu dans la soirée suivie d'une réception.

Ralliement Régional des Ligues

A Huntingdon dimanche prochain, le 3 juin

La Fédération diocésaine des Ligues du Sacré-Coeur organise un grand ralliement à Huntingdon, dimanche prochain, le 3 juin, à 7.30 heures p.m.

A cette occasion tous les Ligueurs de la région sont spécialement invités à prendre part à cette grande manifestation en l'honneur du Sacré-Coeur.

Réunion des Ligueurs du Saint-Esprit

Pour la procession du Sacré-Coeur

Tous les membres de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse du St-Esprit sont invités à prendre note qu'il y aura un rassemblement vendredi soir prochain, à 8 heures précises, au Parc Victoria. Les Ligueurs sont priés de se rendre en très grand nombre afin de prendre une part active à la procession du Sacré-Coeur qui aura lieu dans la paroisse du même nom.

Communione générale

La communion générale de la Ligue aura lieu dimanche prochain à la messe de 7.45 heures. Le plus grand nombre de Ligueurs est attendu. Après l'office religieux, il n'y aura pas de réunion étant donné que la prochaine assemblée aura lieu le 6 juin au soir. C'est au cours de cette soirée que l'on aura l'occasion d'entendre une conférence du Juge Arthur Laramée.

Réunion à Huntingdon

Dimanche soir prochain, tous les Ligueurs seront de nouveau invités à se réunir pour se rendre dans la ville de Huntingdon où aura lieu le grand ralliement régional des Ligues du Sacré-Coeur. Le départ se fera à 6 heures de l'église.

Annoncez dans la Gazette

Pour des chaussures de qualité

VOYEZ

BERNARD

41, du Marché

Téléphone 1218

VALLEYFIELD, P.Q.



SOUSCRIVONS A LA CAMPAGNE RICHELIEU



OUVERTURE SAMEDI

Ouverture de la campagne samedi par la vente des Peanuts Planters partout dans la ville.

M. Peanut et son char allégorique sera présent

DONNEZ GENEREUSEMENT

SAMEDI SOIR: Soirée surprise au Parc Sauvé.



Repondons le bien par des amusements sains



Votre générosité chassera votre anxiété

CONCOURS

Devinez le nombre de "peanuts" sur le char allégorique. Un coupon gratis avec chaque achat.

En faveur de

L'Oeuvre des Terrains de Jeux

O. T. J.



Elections à la Chambre des Jeunes

M. Rolland Côté est nommé président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield pour l'année 1951-52 — Election des autres officiers pour l'année commençant en septembre prochain

M. Rolland Côté, jeune homme d'affaires des mieux connus et propriétaire du magasin Madame J. B. Côté Enrg., rue St-Laurent, Valleyfield, vient d'être nommé président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield pour l'année 1951-52. Il entrera officiellement en fonctions en septembre prochain.

Lors de la mise-en-nomination des candidats lundi soir dernier M. Côté fut élu par acclamation. Il remplacera M. Jacques Lapointe dont le terme d'office expire en juin prochain.

Les autres officiers de la Chambre Cadette locale pour la pro-

chaine année fiscale sont: premier vice-président, M. Norman St-Jean; 2e vice-président, M. Jean-Marc Clermont; directeur du quartier centre: il sera choisi prochainement; Ouest, M. Georges Lecompte; Ste-Cécile, M. André Sarrazin; St-Eugène, M. William Randall; Belle-rive-Ouest, M. Edouard Quenneville; Bellerive-Est, M. Sylvio Tessier; Nouveau-Salaberry, M. Dollard Pilon; trésorier, M. Jean-Louis Sicotte.

Au cours de la prochaine réunion de la Chambre Cadette on discutera la question du boulevard Valleyfield-Beauharnois.



PRESIDENT
M. ROLLAND COTE



VICE-PRESIDENT
M. NORMAN ST-JEAN



TRESORIER
M. JEAN-LOUIS SICOTTE

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES ROUGES
Pour les
FEMMES
PÂLES, FAIBLES, ANÉMIQUES, TOUJOURS FATIGUÉES

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

3 DERNIERS JOURS DE VENTE

Jeudi - vendredi et samedi

De Réelles Valeurs **Grandes économies**

CHEZ LEONARD
Valleyfield, Qué.

4 rue, du Marché

Valeurs Attrayantes
pour vous messieurs



COMPLETS

Prix rég. \$55.00 En vente \$35.88 et \$39.88
Prix rég. \$59.50 En vente \$ 46.88
Prix rég. \$69.00 En vente 55.88

CHEMISES DE SPORT

Prix rég. \$5.00 En vente 3.58

PALETOTS DE PRINTEMPS

Prix rég. \$39.95 En vente 29.88

PALETOTS "HOLLYWOOD"

Prix rég. \$32.50 En vente 22.88

COMPLETS POUR GARÇONS

Prix rég. \$15.95 En vente 11.88
Prix rég. \$19.95 En vente 16.88

Venez visiter notre magasin pour
des aubaines extraordinaires

**Confection pour
DAMES et MESSIEURS**

Plus de 1500 personnes ont été des plus satisfaites de nos aubaines de la première semaine.

Profitez de ces trois derniers jours pour vous procurer des marchandises à des prix extraordinaires.

Grandes économies
pour vous Mesdames

MANTEAUX LONGS ET AJUSTES

Prix rég. \$55.00 En vente \$46.88

MANTEAUX DE SUEDE

Prix rég. \$39.00 En vente \$23.88 et \$29.88

COSTUMES DE GABARDINE

Prix rég. \$29.50 En vente \$19.88

ROBES D'ETE

Prix rég. \$10.95 En vente \$7.88

QUATRE LOTS DE ROBES

\$6.88 - \$7.88 - \$9.88 - \$10.88

MANTEAUX COURTS

Prix rég. \$24.95 En vente \$14.88

ROBES - SOLEIL

Prix rég. \$4.95 En vente \$2.88

Un choix complet de robes
de mariée



Huntingdon**Cérémonie religieuse**

Dimanche prochain le 3 juin, se réuniront ici les Ligueurs du Sacré-Coeur de Valleyfield et des environs. Ils se joindront à la procession qui se rendra au reposoir chez Mme Mae O'Connor. Cette procession se fera le soir et le retour sera marqué d'un arrêt au Parc St-Joseph en face de l'église. On entendra alors quelques allocutions prononcées par des personnalités venues de Montréal et Valleyfield. Tous les paroissiens espèrent pouvoir accueillir à cette occasion Son Excellence Mgr. J. A. Langlois à Huntingdon.

Notre fanfare

Le directeur musical de la fanfare M. Don Moore nous apprend que les costumes des membres devraient être à Huntingdon vers le 10 juin. Ils donneront probable-

ment un concert à cette époque pour permettre au public de voir la fanfare en uniforme. Auparavant, soit le 5 juin un concert sera présenté à l'Académie conjointement avec la fanfare de l'Académie et celle de Huntingdon. On attend une assistance record.

Au Club Rotary

Les rotariens discutaient depuis quelque temps la possibilité d'avoir le drapeau des Nations Unies. Après avoir obtenu la permission du Gouverneur de District M. Louis Levine fut chargé de trouver ce drapeau. Lundi le 28 mai, à la réunion des directeurs, suivant l'assemblée générale, M. Levine dit qu'il était heureux d'offrir ce drapeau en don au Club. L'orateur invité était M. L. C. Carroll. M. L. Levine fit également une allocution avec la présentation du don qu'il faisait au Rotary.

Immunisat's, vaccinations des enfants

La clinique de vaccination

Mesdames, les mamans avez-vous pensé à faire immuniser vos enfants? Vous êtes-vous prévalu des moyens que vous offre la science contemporaine pour lutter contre les maladies contagieuses telles que la diphtérie, coqueluche et tétanos? Trois injections simples, ne comportant aucun danger et sans conséquence grave peuvent éviter à vos enfants ces terribles maladies.

Avez-vous pensé à les faire vac-

ciner contre la variole? Durant les vacances, le personnel de l'Unité Sanitaire sera à votre disposition pour les vaccinations antivarioliques, indispensables pour l'entrée des classes.

En 1950, 1663 enfants ont reçu l'immunisation complète et 1,630 enfants ont été vaccinés contre la variole.

Profitez des cliniques de l'Unité Sanitaire et des enseignements des infirmières hygiénistes. Consultez régulièrement votre médecin de famille.

Clinique de vaccination tous les mardis de 10h. à 11h. a.m., à partir du 12 juin jusqu'au 25 septembre.

UNITE SANITAIRE DU COMTE DE BEAUHARNOIS.

HE BERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGREES

Bureaux:

48, rue Ste-Cécile Tél. 41

Valleyfield

10 ouest, St-Jacques, Montréal

Tél. MA. 4815

Armand Hébert, C.A.

Henri Legault, C.A.

Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J

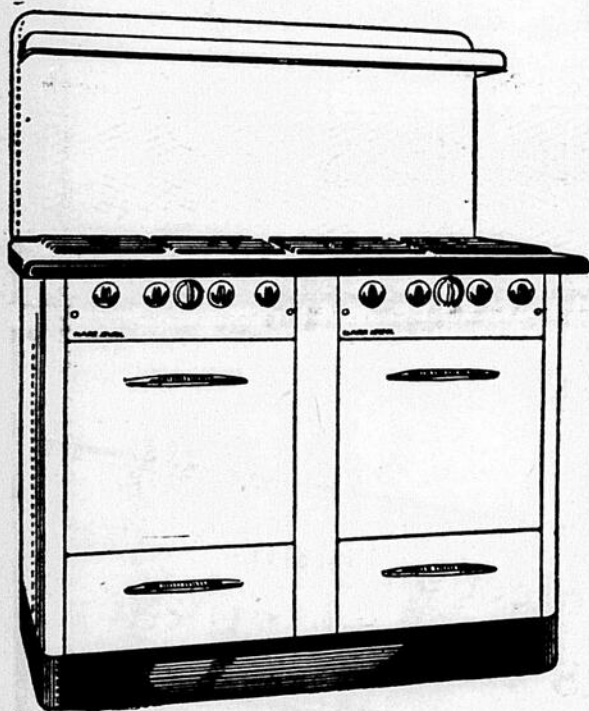
Valleyfield

ANCIENS PERILS

Aux premiers jours du Canada, la variole était si commune que la plupart se jugeaient heureux d'y échapper. En 1775, année de la grande épidémie, tant mouraient qu'on les enterrait par groupes de vingt en fosses communes. Au jourd'hui tout cas de variole au pays fait manchettes, circonstance heureuse qu'on peut attribuer à la vaccination.

Procurez-vous un magnifique

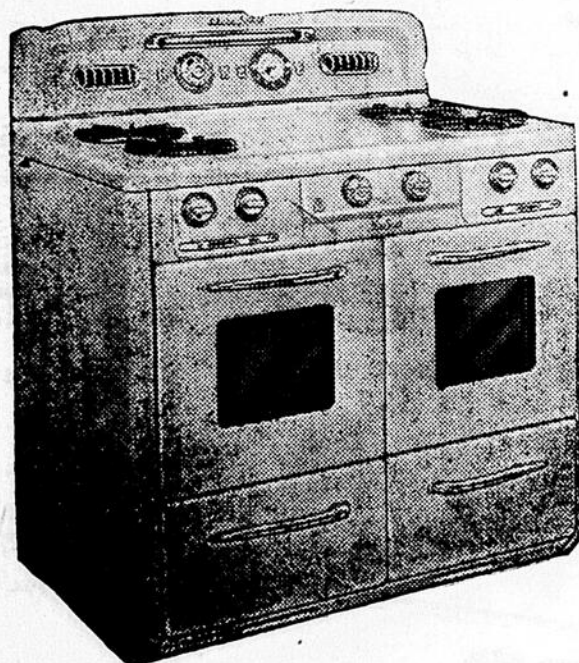
Poêle à Gaz CLARE-JEWEL



No 117-D CLARE-BIJOU
AVEC TABLETTE ELEVEE

Un poêle à deux fours, complètement nouveau, fait pour grandes résidences, salles paroissiales, institutions, restaurants moyens, cafétérias d'industries, etc.

Ce poêle a deux fours — avec contrôles automatiques de la chaleur dans chacun, — deux grils, huit brûleurs de surface, en trois grandeurs: géant, régulier, très intense; les brûleurs sont selon un dessin nouveau de double partie chromés. — Fini: panneaux tout porcelaine, blancs. Les fourneaux, grils, surface sont aussi recouverts de porcelaine. Le cadre de surface poli et recuit. — Fait pour employer le gaz industriel, naturel ou embouteillé, au choix. Peut être livré avec dossier bas au lieu de la tablette élevée, si on le désire.



No 9572 — CLARE — BIJOU DE LUXE

Le poêle à gaz à dessus divisé

Vous voyez ici le Bijou de Luxe, avec four transparent, cadran de contrôle automatique, lampe divisée. — En ouvrant la porte du four, on allume automatiquement l'éclairage — ou si vous avez un gâteau délicat dans le four et que vous ne voulez pas ouvrir, vous employez le commutateur d'inspection et vous voyez le progrès de la cuisson par la fenêtre. — Et le cadran de contrôle enlèvera la chaleur dans le four ou l'arrêtera à votre gré pendant que vous vazez à autre chose. Remarquez les poignées chromées, comme les accessoires et la lampe divisée.



NO 10270 — NOUVEAU BUNGALOW

1. Dessin aérodynamique
2. Dossier égal pour se coller au mur
3. Boîte à feu de grandeur spéciale — peut chauffer la cuisine ou servir d'incinérateur pour déchets de cuisine
4. Nouveau style de dossier profond: peut servir de tablette
5. Gril à targette, sans fumée
6. Four fortement isolé
7. Base ébonite, pied voûté
8. Poignées Bakélite De Luxe, toujours froides
9. Aiguille de sûreté pour le gaz du four, combine avec le contrôle
10. Chassis d'acier aux angles arrondis, fait à même

Chaud en hiver — Frais en été

Commodité et Propreté

Nous avons aussi quelques poêles usagés à prix d'aubaines

LOYAL GAS LOYAL ENR'G.

18, RUE ELLICE

VALLEYFIELD

TEL. 1585-J

Les Lucky Hell Drivers à Valleyfield

Samedi soir, le 16 juin prochain

Irish Horan, qui a conçu la gigantesque organisation des Lucky Hell Drivers, ne manque pas d'imagination. Cette troupe de démons du volant, qui affrontent les plus grands risques, prendra l'affiche au Terrain de l'Exposition, à Valleyfield, samedi soir, le 16 juin prochain, dans un programme qui durera plus de deux heures.

Cette représentation est la plus spectaculaire du genre que Valleyfield puisse voir. Le lancement d'un auto 1951 de la bouche d'un canon géant à une vitesse approximative de 60 milles à l'heure, tient du prodige. Irish Horan et ses Lucky Hell Drivers sauront présenter à Valleyfield le 16 juin prochain le plus intéressant spectacle de ce genre jamais vu dans nos parages.

De plus amples détails dans la prochaine livraison de ce journal. Surveillez les annonces.

La famille Charbonneau à Coaticook

Où M. J. L. Charbonneau est le proprio d'un théâtre

M. et Mme J. L. Charbonneau et famille quittaient Valleyfield à destination de Coaticook mercredi de cette semaine où M. Charbonneau opère un théâtre. Pour le moment la famille Charbonneau passera l'été à Ayer's Cliff et voyagera entre cet endroit et Coaticook régulièrement.

Avant son départ, M. Charbonneau a été fêté par la Caisse Populaire Ste-Cécile où il occupa le poste de président pendant un grand nombre d'années. La Chorale Ste-Cécile a aussi fêté M. Charbonneau. Ce dernier était le président actuel de cette chorale et on lui

Nos écoles se peupleront en septembre

Inscription maintenant

Afin d'éviter des pertes de temps et afin de faciliter le classement des élèves en septembre prochain, il a été décidé que l'inscription des élèves aurait lieu du 5 juin au 8 juin inclusivement, de 7.30 heures à 9 heures du soir, au numéro 95 de la rue Sainte-Cécile.

Les parents concernés sont priés de voir à l'inscription de leurs enfants dans les cas suivants:

1. Les enfants, garçons et filles, qui auront 6 ans avant le 1er janvier 1952 et qui devraient commencer en septembre leur 1ère année de classe, dans les écoles Sainte-Cécile et Emard;
2. Les élèves, garçons et filles, qui fréquentent actuellement les classes de 7e, 8e, 9e, 10e, années, dans les écoles JULIEN, GARNEAU, SACRE-COEUR, BELLERIVE, SALABERRY, SAINTE-CECILE, EMARD, et qui, l'an prochain, désirent fréquenter l'ÉCOLE SUPÉRIEURE SAINTE-CECILE;
3. Les élèves, garçons et filles, qui actuellement, fréquentent d'autres maison d'éducation de la Cité et qui, en septembre, devraient fréquenter les classes de 1ère, 2e, 3e, 4e, 5e, 6e, 7e, 8e, 9e, 10e, 11e, années des écoles Sainte-Cécile et Emard.

Cependant les élèves qui, cette année, fréquentent les classes de 1ère, 2e, 3e, 4e, 5e, 6e, années, dans les écoles Sainte-Cécile et Emard, s'inscriront directement dans leurs classes respectives, durant les heures de classe, leurs parents n'auront donc pas à se déranger.

Nous comptons sur la collaboration de tous les parents pour assurer le succès de l'inscription des enfants.

présenta un cadeau pratique et utile, comme l'avait aussi fait la Caisse Ste-Cécile.

Nos meilleurs vœux accompagnent la famille Charbonneau à Coaticook.

Henri Pagé aux Assises Criminelles

Enquête préliminaire lundi dernier à Valleyfield

Henri Pagé, de Ste-Philomène, devra subir son procès lors des prochaines assises criminelles au Palais de Justice à Valleyfield. Il était le conducteur du camion qui frappa l'automobile conduite par M. Rémi Leduc, de Beauharnois, qui causa la mort du chauffeur ainsi que de M. et Mme Edmour Pouliot et le jeune Jean-Claude Pouliot, tous de Beauharnois. Pagé avait été trouvé coupable d'homicide involon-

Les cinq meilleurs au bâton

Nom du Joueur	ab	p	h	2b	3b	h.r.	r.b.i.	moey
Mike Notte	47	15	20	8	2	2	12	425
Cliff Couillard	48	16	20	4	0	5	11	417
Gerry Glaude	46	10	17	3	0	4	14	370
John Jepson	45	10	14	5	0	0	10	311
Gerry Cabana	49	10	15	3	0	1	4	306

taire lors de l'enquête du coroner tenue à Beauharnois récemment sous la présidence du Dr. Edouard Simon, coroner du comté de Beauharnois.

Pagé fut traduit devant le juge Fortin en Cour de Magistrat à Valleyfield mardi matin, le 8 mai dernier, et son enquête préliminaire avait été fixée au 28 mai. Lundi dernier, Pagé subissait son enquête préliminaire au Palais de Justice à Valleyfield devant le Juge Fortin. Il est actuellement en liberté sous caution de \$950.00 fournie sur immeubles par son père.

Me Georges-André Meloche, avocat de Valleyfield, représente la Couronne tandis que Me Maurice Trudeau, de Châteauguay, est le procureur de Pagé.

**Pour
REPARATION
MONTRE - HORLOGE
APPELEZ
1807**



Voulez-vous un uniforme

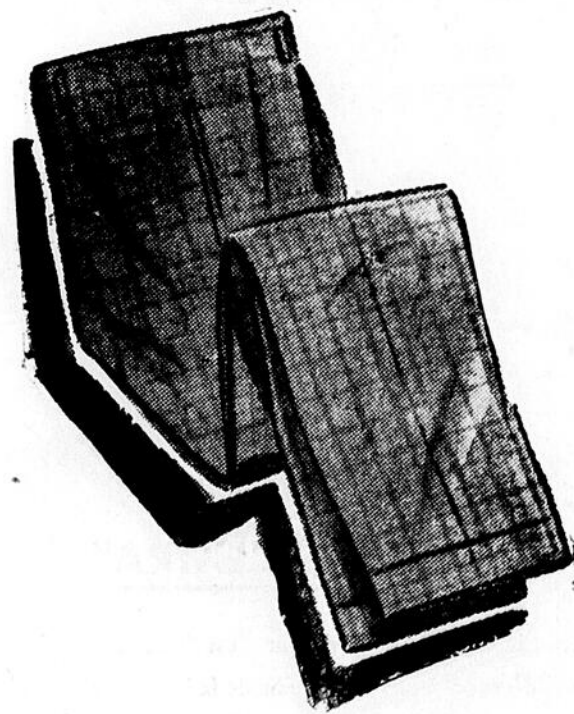
Venez nous voir et nous vous obtiendrons ce que vous désirez.

Nous pouvons avoir les uniformes pour tous.

- CAMIONNEUR
- LIVREUR
- TAXI
- NETTOYEUR, etc.

500 paires de pantalons de gabardine

Dans toutes les couleurs assorties **\$10.95**



Chemises sports

Grandeurs S. M. L.
Couleurs pastel assorties

En grand spécial

Costumes de bain

couleurs assorties à prix d'aubaines

SOULIERS de suède pour compléter votre toilette

Couleur bleu marine, grandeurs: 5½ à 11

"L'HOMME BIEN MIS S'HABILLE CHEZ HENRI"

HENRI COUSINEAU

Merceries pour hommes

11a Chaussée

Valleyfield

Tél. 1403-w

Démonstration Gratuite du Fameux Appareil de Surdité "Beltone"

Vous qui souffrez de surdité, venez nous rendre visite et sans aucun frais de votre part, nous vous ferons une démonstration de notre merveilleux appareil à entendre "Beltone" en vous donnant tous les renseignements nécessaires.

Nous vous donnons rendez-vous:

**Chateau
Salaberry**

vendredi le 1er juin de 7 hrs p.m.    9 hrs p.m.

samedi le 2 juin de 10 hrs a.m.    5 hrs p.m.

Nous avons en vente:

BATTERIES . CORDES . ETC.

quelque soit la marque de votre appareil, nous faisons les réparations de toutes sortes.

S'adresser à:

29, rue St-Théodore Valleyfield Téléphone 1708-R

L'Organisation des régates en branle

MM. Emmons McDonald et Waldo Gauthier nommés directeurs — Formation des autres comités — Publicité locale et régionale — Autres attractions à nos régates

Au cours d'une assemblée du Club Nautique de Valleyfield tenue lundi soir dernier au Château Salaberry, sous la présidence de Me Georges-André Meloche, président, on procéda à la nomination de deux autres directeurs actifs qui prêteront main forte aux autres membres de l'exécutif en marge des régates des 21-22 juillet 1951 à Valleyfield. Ce sont MM. Emmons McDonald, meunier, et Waldo Gauthier, agent d'assurance.

Après avoir discuté assez longuement la question de la publicité, surtout la large part que fera encore en 1951 la Canadian Schenley Limited dans ce domaine, on décida de nommer M. J. C. Lefebvre, rédacteur à "La Gazette" au poste de président du comité de publicité

pour 1951 pour les régates de Valleyfield. M. Lefebvre aura le privilège de s'adjoindre s'il le désire.

Le comité de réception sera confié à Dr. L. P. Brisson, M.V., qui aura comme aides MM. Jean-Marc Clermont et Gérard Meunier. Ce comité aura la responsabilité d'organiser les événements du samedi soir, 21 juillet, ainsi que celui du dimanche soir, 22 juillet.

On commencera immédiatement la publicité en marge de nos régates afin de s'assurer que Valleyfield cette année brisera tous les records d'assistance à cet événement aquatique par excellence.

Tous les comités sont à l'oeuvre et feront rapports de leurs activités à l'assemblée du Club Nautique de Valleyfield qui aura lieu la semaine prochaine.

Monsieur l'abbé Edmour Laberge, principal de l'Ecole Normale Esther Blondin de Rigaud et cousin de l'ordonné, prononça le sermon de circonstance. Il parla de la grandeur du Sacerdoce.

Dans l'assistance, on remarquait, en avant de l'allée centrale le père et la mère, le frère et la soeur du nouvel ordonné.

Soeur Marie Mathilda, religieuse de S.S. N.N. de J.J. M.M. du couvent de St. Timothée, soeur de M. l'abbé E. Laberge, était aussi parmi les assistants.

Pendant la messe, M. Paul Loisselle grand-oncle de l'abbé G. Descent et maître de chapelle à l'église St. Henri de Montréal, chanta un solo. A la fin de la messe M.

Jacques Nile Jenneau chanta le beau cantique: "Seigneur, mon Dieu."

A midi, un banquet fut servi en la salle de Tempérance. On remarquait au centre de la table d'honneur, M. l'abbé G. Descent ayant à ses côtés son père et sa mère; à cette même table, M. le curé, J. W. Downs, M. Marcel Descent et Mlle Fleurette Descent, frère et soeur du nouveau prêtre. M. l'abbé Gaetan Leboeuf vice-supérieur et représentant du Séminaire de Valleyfield, M. l'abbé Hozael Aganier, M. l'abbé Edmour Laberge et le Rév. Père Wilbrod Laberge, tous deux cousins de l'ordonné, M. et Mme Paul Loisselle grand-oncle et

grand'tante, le notaire et Mme Armand Gascon, oncle et tante, Mme Zotique Montpetit, M. et Mme Napoléon Parent et autres.

Après le banquet, ont adressé la parole: M. le curé J. W. Downs, le Rév. Père Wilbrod Gascon, M. l'abbé Gaetan Leboeuf et M. l'abbé Georges Descent.

Monsieur Marcel Descent professeur à l'école Holy Cross à Montréal et frère de l'ordonné, agissait comme maître de cérémonie.

Coca-Cola
améliore le goût
des bonnes choses

Première messe solennelle de M. l'abbé G. Descent à l'église d'Howick, le 20 mai

Nouveau prêtre ordonné par S.E. Mgr Joseph Alfred Langlois — C'était la première fois qu'un enfant de la paroisse chantait sa première messe en l'église paroissiale — Belles cérémonies

(Howick D.N.C.)

Dimanche le 20 mai, avait lieu à Howick, une cérémonie religieuse sans précédent. C'était la première fois, de mémoire d'homme, qu'un enfant de la paroisse, prêtre du diocèse, chantait sa première messe solennelle dans notre église.

M. l'abbé Georges Descent est le fils de M. et Mme Alfred Descent. Il a fait ses études primaires à l'école de Howick et au collège

de St-Louis-de-Gonzague; ses études secondaires au Séminaire de Valleyfield et ses études théologiques au Grand Séminaire de Montréal, où il a obtenu une Licence en Théologie.

A cette messe, M. l'abbé Hozael Aganier agissait comme prêtre assistant, M. l'abbé Gaetan Leboeuf servait diacre et M. l'abbé Bruno Gaboury, sous-diacre. Après le prône de M. le Curé, J. W. Downi,

Qu'est-ce qui fait un champion?



C'EST "L'EXTRA"

Tout le monde est d'avis que c'est "l'extra" qui fait la différence. Voilà ce qui fait de la bière O'Keefe's le premier choix des Canadiens. La bière O'Keefe's "Extra Old Stock" possède cette saveur "extra"-douce, ce goût "extra"-subtil et cette consistance "extra"-riche. Si vous désirez une bière "extra"-spéciale, demandez toujours la bière "O'Keefe's Extra Old Stock".



Voici votre RECENSEUR

M. Claude Gauthier est l'un des 18,000 recenseurs qui se présenteront chez tous les Canadiens à partir du 1er juin.

Il a pour mission de recueillir tous les faits utiles aux affaires privées ou publiques des citoyens du pays. Sa tâche vous sera donc profitable à vous et à toute votre localité.

Votre recenseur (homme ou femme) vous présentera sa carte d'identité. Les

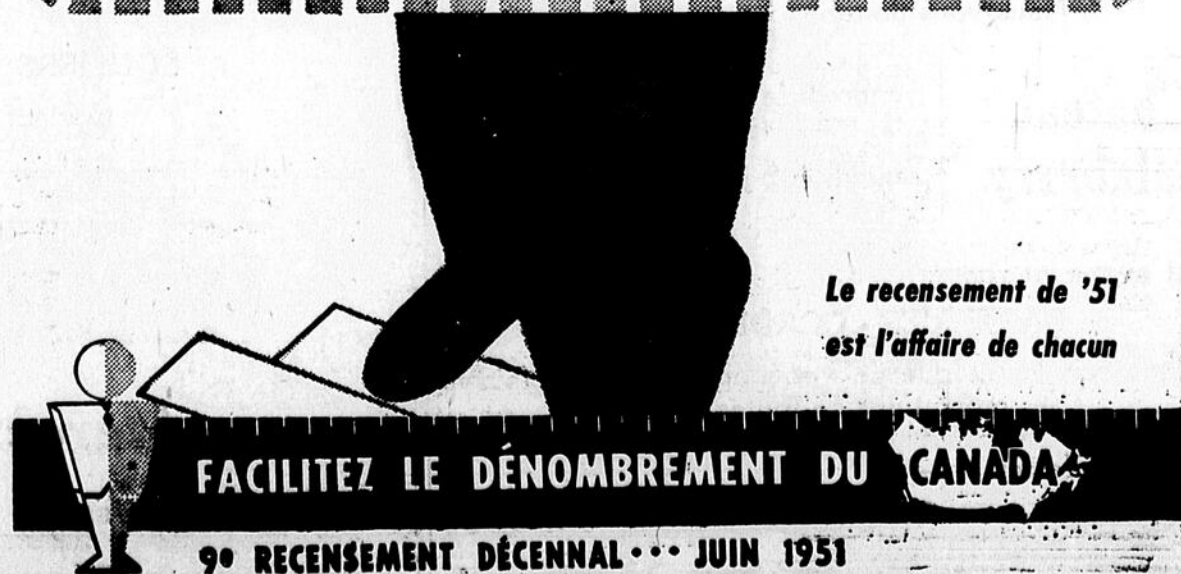
renseignements que vous lui confierez seront confidentiels et ne seront utilisés que pour les statistiques du recensement. En vertu de la loi, ils ne pourront être révélés à qui que ce soit, pour quelque fin que ce soit, même aux autres ministères du gouvernement. Soyez prêt, lorsque votre recenseur se présentera chez vous, à lui répondre rapidement et avec précision.

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE



MINISTÈRE DU COMMERCE
OTTAWA, CANADA

51-A-1F



Le recensement de '51
est l'affaire de chacun

FACILITEZ LE DÉNOMBREMENT DU CANADA

90 RECENSEMENT DÉCENNAL... JUIN 1951

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LA CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

Soumissions demandées

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné, jusqu'au 12 juin prochain 1951, à huit heures p.m., pour le transport de la bâtisse actuellement occupée par les Frères du Sacré-Coeur, sur le terrain vacant portant les Nos 91-101 et 102 de la paroisse Ste-Cécile, Avenue de la Grande-Ile, pour y creuser une cave, faire le solage et installer un système de chauffage.

Les Commissaires d'Ecoles ne s'engagent pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Pour plus de renseignements s'adresser au soussigné.

J. D. S. TREMBLAY,

Secrétaire-trésorier

Hôtel-de-Ville

(31-7)

Les Braves de Valleyfield affectés par les nouveaux changements au hockey ici

A la suite de l'assemblée annuelle de la C.A.H.A. tenue à Halifax en fin de semaine

Les Braves de Valleyfield, champions amateurs au hockey au Canada, seront affectés par les nouveaux changements récemment adoptés par la Canadian Amateur

Hockey Association en assemblée annuelle à Halifax. Il ne faut pas s'en faire parce que toutes les autres équipes de hockey au Canada seront dans le même pétrin. Voici le communiqué en marge de ces changements au hockey pour la saison 1951-52:

La Canadian Amateur Hockey Association a adopté un nouveau règlement pour la mise de la rondelle au jeu dans le but de diminuer les attaques massives et les tactiques rudes dans les coins de la patinoire.

D'après le nouveau règlement, le jeu sera rappelé si la rondelle passe la ligne rouge des buts en provenance de la ligne bleue. Auparavant, pour y avoir hors-jeu il fallait que la rondelle vint de la ligne rouge du centre.

George Slater, de la C.A.H.A., président du comité des règlements a déclaré que cette mesure éliminerait quelques attaques trop massives dans les bouts de la patinoire et forcerait les joueurs à traverser la ligne bleue avec la rondelle au lieu de la lancer dans les coins.

Ceci diminuerait les blessures en éliminant des batailles dans les coins de la patinoire pour la possession du disque.

L'amendement a été adopté par un vote de 14-4.

Plusieurs autres nouveaux règlements et amendements ont été adoptés alors que la Canadian Amateur Hockey Association tenait sa grande assemblée annuelle.

Nouveaux règlements

Voici les règlements nouveaux ou transformations apportées aux lois anciennes:

1. Un gardien de buts-substitut ne pourra purger la punition imposée au cerbère actif de son club.

2. Une punition mineure sera imposée à un cerbère utilisant un équipement de dimensions non réglementaires, mais le jeu ne sera pas arrêté pour vérification de l'équipement.

3. Les arbitres auront maintenant le pouvoir d'imposer des punitions une fois la joute terminée, jusqu'à ce que les joueurs aient regagné leur chambre.

4. La mise au jeu pour une punition retardée sera faite à l'endroit où le club sur la défensive a per-

du possession de la rondelle, et non à l'endroit où l'offense a été commise.

5. Un gérant, un entraîneur ou un instructeur, évincé du banc des joueurs, devra se rendre à la chambre des joueurs et n'aura pas le droit de demeurer dans les estrades.

6. Tout gérant, entraîneur ou instructeur qui lance un projectile sur la glace ou moleste un joueur adverse recevra ordre de l'arbitre de quitter la patinoire.

7. Tout joueur quittant le banc des joueurs pour participer à une bataille sur la glace encourra une punition de mauvaise conduite. Auparavant, il y avait punition de mauvaise conduite si le joueur participait à la bataille.

But accordé

8. Lorsqu'un joueur en possession du disque est retenu par un adversaire qui l'empêche de lancer dans un but ouvert, il recevra crédit d'un but.

9. Si un joueur arrive seul devant un filet découvert et est retenu par un joueur ennemi qui, normalement ne devait pas être sur la glace, le point est alloué à celui en position certaine de compter.

10. Une punition mineure sera imposée à un joueur, qui sera nommé par l'instructeur ou le gérant, lorsqu'une équipe retardera le jeu.

11. Tout joueur quittant le banc, pour donner des instructions à un joueur déjà sur la glace recevra une punition mineure, à moins qu'il ne demeure au jeu comme substitut.

12. Tout joueur lançant la ron-

delle avec son pied sera passible d'une punition mineure.

13. La C.A.H.A. suivra les règlements de la Ligue Nationale si elle augmente les dimensions de la zone des gardiens de buts, mais conserve les mêmes règlements pour le moment.

Limite d'âge avancée

A la suggestion du comité des résolutions la limite d'âge d'un joueur junior a été fixée à 20 ans au 2 août. La date antérieure était le 1er septembre. Ce règlement ne rentrera en vigueur, toutefois, qu'en 1953.

Le secrétaire George Dudley et le président D.-G. Grimston ont tous deux voté contre le nouveau règle-

ment de la mise de la rondelle au jeu.

Dudley a dit que l'émerveillement actuel dans le hockey consistait dans l'activité autour des filets. Cette action serait diminuée, suivant les nouveaux règlements. Mais l'amendement produira du hockey de meilleure qualité.

Dudley a ajouté que les attaques étaient maintenant arrêtées à la ligne bleue dans 75% des cas et que le nouveau règlement renforcerait la défense, résultant en une diminution d'activité près des filets.

Il a prédit que si le règlement était adopté par l'Association, il serait rejeté l'an prochain ou dans deux ans.

Retraites Fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.
S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

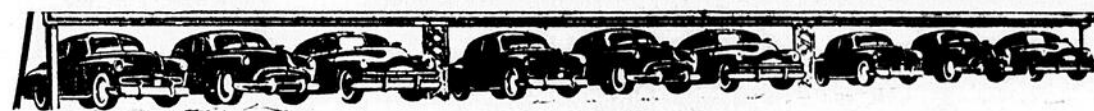
Du 31 au 3 juin—Demoiselles, R.P. Gélinas, C.S.S.R.
Du 4 au 7 juin—Etudiantes, R.P. O. Gignac, C.S.S.R.
Du 7 au 10 juin—Fiancées, R.P. M. Dufresne, S.J.

Pas de récollection en mai

Les anciennes retraitantes sont priées de prendre note qu'il n'y aura pas de récollection ce mois-ci, étant donné que le 4e dimanche du mois, date fixée pour la récollection, coïncide avec la solennité de la Fête-Dieu, 27 mai.

Faites votre choix aujourd'hui

Chars neufs ou usages



51 Plymouth Sedan, neuf
51 Mercury Sedan
51 Météor Convertible
50 Buick Riviera Coupe, équipé
49 Dodge, 7 passagers, très propre
49 Plymouth Station Wagon Suburban, équipé
49 Jeepster convertible, comme neuf
48 Chevrolet, sédanette, très propre
48 Chevrolet coach, équipé
48 Dodge, sédan gris, équipé
48 DeSoto, sédan équipé, comme neuf
48 Pontiac sédan, équipé, propre
48 Chrysler, club coupe, équipé
48 G.M.C. pick-up, très propre
48 Mercury, 3 tonnes, bascule

46 Packard, coach, équipé
46 Ford, convertible, équipé
46 Fargo, 3 tonnes, bascule
42 Chevrolet Panel, très propre
40 Chevrolet, coach, équipé, bonne condition
40 Ford sédan, équipé
41 Packard, convertible, équipé
39 Oldsmobile, coach, équipé
38 Ford, coach
37 Packard, sédan, équipé
37 Ford, sédan
37 Chrysler, sédan, équipé
36 Oldsmobile, sédan
36 Oldsmobile, convertible
36 Ford, sédan

Nous pouvons vous procurer toutes marques de chars neufs aux prix de liste

Plusieurs modèles de 1929 à 1936
(prix d'aubaine)

Spéciaux

38 Ford, 2 tonnes - - \$145.00
30 Ford Roadster - - \$ 98.00
Dodge, Panel, 1 tonne - \$ 95.00

Beauharnois Motor Sales Ltd.

STATION DE SERVICE

VENDEUR AUTORISE DES PRODUITS

McColl - Frontenac

64, Ellice
Maple-Grove

BEAUHARNOIS

Tél. 108-J ou 483
Tél. 525-W

\$25.00

de

Récompense

SI NOUS NE
POUVONS REPARER
VOTRE MONTRE
ET VOUS LA GARANTIR
POUR UN AN



23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél 1023-R

En vous adressant
96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Les Chiefs vont bien

En effet, les Chiefs vont très bien cette saison et les chiffres le prouvent. A la même date l'an dernier les Chiefs avaient remporté seulement 2 victoires et cette année ils en ont 5 à leur crédit. Il ne faut pas envisager comment l'équipe a terminé l'an dernier, mais bien de la manière dont elle a commencé parce qu'une équipe de baseball est toujours meilleure à la fin de la saison qu'au début comme dans tout autre sport. Si les Chiefs ont à date plus de victoire que l'an dernier c'est donc dire qu'ils sont plus puissants et ils le sont réellement, surtout au bâton.

5 au-dessus de .300

L'an dernier nous avions de gros cogneurs en Notte, Harvey, Samcomb Proechell etc. Mais cette année nous avons encore de meilleurs frappeurs puisqu'à la même date l'an dernier un seul joueur frappait au-dessus de .400 et cette année il y en a deux. L'an dernier Proechell frappait pour .445 en 10 joutes. Après 10 joutes également 2 frappent pour plus de .400, et trois pour plus de .300. Ces joueurs sont Notte, Couillard, Glaude, Jepson et Cabana. (Dans une autre page sportive vous trouverez la moyenne de ces 5 joueurs sous le titre: "Les cinq meilleurs au bâton.")

D'autres joueurs aussi ont une bonne moyenne qui approche .300 et parmi ces joueurs on remarque les Plante, Bessette, Goulet, Bougie, et quelques autres.

Nos lanceurs

Il est vrai que le camp des lanceurs a été faible pour un certain temps et cela n'est pas du à l'instructeur ou aux directeurs mais tout s'est produit dans des circonstances incontrôlables.

En premier lieu, la blessure à Robitaille a grandement contribué à cette disette de lanceurs et ensuite le départ du jeune Vinet. Pendant ce temps, Zakaib s'est fait valoir ainsi que le jeune Garand. Reibold et McGurt ont été congédiés la semaine dernière et maintenant le Valleyfield a 4 lanceurs.

Dans la joute de samedi après-midi dernier Notte a fait l'essai d'un nouveau lanceur du nom de Laframboise. Un lanceur gaucher, Laframboise est un gaillard de 6 pieds et pesant environ 190 livres. A sa première joute, quoiqu'il n'était pas encore en condition, il a impressionné et il sera certainement d'une grande utilité pour les Chiefs. Il a remporté sa joute par 15 à 7. L'an dernier il lançait dans la ligue Border et a joué pour le National d'Ottawa. Laframboise vient de terminer ses études en biologie à l'Université d'Ottawa et comme il ne voulait pas faire du baseball une carrière, il est venu à Valleyfield pour jouer comme amateur.

Retour des joueurs de hockey

L'équipe était puissante et elle le sera plus encore avec le retour des joueurs de hockey qui n'ont pu s'aligner avant cette semaine. Maintenant que leur entraînement est presque terminé, les Bougie, Joannette et Corriveau pourront s'aligner plus régulièrement et l'équipe sera encore plus parfaite. Samedi une autre ancienne figure faisait partie de l'alignement et ceux qui ont assisté à la joute ont pu voir que Lionel Leroux, le joueur de premier-but était costumé. Un autre qui s'alignera pour les Chiefs et pourra rendre de précieux services.

Joutes à la lumière électrique

A l'avenir les joutes du soir seront

jouées sous les réflecteurs et commenceront à 8.00 heures. L'an dernier les joutes débutaient à 8.30 et plusieurs ont laissé entendre que les joutes finissaient trop tard. Pour accommoder un plus grand nombre de gens et surtout les employés de la Montreal Cottons qui commencent à 11.00 heures les joutes débuteront à 8.00 heures. Le système de lumières est le même que l'an dernier et le camion et les hommes désignés au fonctionnement du système sont dans notre ville depuis la dernière fin de semaine. Ces lignes ont été écrites mardi et à ce moment tout était prêt pour la joute contre le Beauharnois. Mardi soir. Ce soir, jeudi, une autre joute sera disputée sous les réflecteurs contre le Lachine de Doug Harvey.

Dans les autres parties au programme, Sorel à Valleyfield dimanche et Joliette ici mardi à 8. Deux joutes à l'étranger.

Ce soir à 8.00 hres — Lachine à Valleyfield.

Samedi, 2 juin, 8.00 hres — Valleyfield à Lachine.

Dimanche, 3 juin, 1.00 hre — Sorel à Valleyfield.

Dimanche, 3 juin, 6.00 hres — Valleyfield.

Dimanche, 3 juin, 6.00 hres — Valleyfield à St-Jérôme.

Mardi, 5 juin, 8.00 hres — Joliette à Valleyfield.

SERVEZ
Coca-Cola
6 Bouteilles par carton 36¢

STUDIO
LAVOIE
VALLEYFIELD

DE L'ARGENT
quand vous en
avez besoin!



\$50 à \$1000

pour toute raison valable

Débarassez-vous de vos vieux comptes! Payez vos vacances! Vous pouvez obtenir de l'argent comptant, de façon amicale et sûre—et tout de suite—à Household Finance.

Aucun endosseur requis

Prêts sur votre signature. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonez ou présentez-vous aujourd'hui!

De l'argent quand vous en avez besoin!

HOUSEHOLD FINANCE

A. R. Frappier, gérant

2 rue du Marché, Deuxième étage

VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320

Heures de bureau 9 à 5 du lundi au vendredi

Fermé le samedi

Le "bureau d'affaires" de la Compagnie Bell à Valleyfield sera fermé le samedi toute la journée du 2 juin jusqu'au 1er septembre (incl.).

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



La Crème Glacée PHIL-MO

domine partout parce qu'elle est supérieure

Exigez-La Toujours

Demandez nos briques trois couleurs

Pour plaire aux plus difficiles, nous avons 25 essences différentes dont voici quelques unes:

- Vanille
- Chocolat
- Pistache
- Marbré
- Butterpecan
- Noix
- Ananas
- Caramel
- 3 couleurs
- Tutti frutti
- Cerises
- Coconut
- Butterscotch
- Bananes
- Orange, etc.

PROCUREZ-VOUS LA CREME GLACEE

PHIL-MO

aux endroits suivants

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| E. Lizotte, 298, St-Laurent | A. Vinet, 314, Blvd du Havre |
| H. Emond, 46, Penon | E. Dion, 99, rue Alexandre |
| Rest. Vallée, rue St-Laurent | Rest. Poirier, 95, Grande-Ile |
| Rest. du Nord, 52, St-Laurent | Rest. Lafleur, près du traversier |
| E. Beauchamp, 22A, Jacques-Cartier | E. Boyer, Nitro |
| P. E. Deschambault, 145, Nicholson | Rest. Barrette, rue St-Eugène |
| A. Touchette, 203, St-Jean Baptiste | Rest. F. Auger, Paroisse St-Eugène |
| Emile Hébert, 187, rue Victoria | P. Léger, 84, St-Joseph |
| Théo Loiselle, 82, Des Erables | V. Lalonde, Ste-Barbe |
| R. Grenier, 48, du Marché | M. Leduc, Baie des Brises |
| 5c-10c-15c Woolworth, rue Victoria | V. Lussier, Châteauguay |
| P. Poulin, 87, du Marché | |
| Rest. Tic Toc, Ave. Grande-Ile | |
| R. Guimond, Ave. Grande-Ile | |
| Théâtre Bellerive, Ave. Grande-Ile | |
| Rest. Gazelais, Ave. Grande-Ile | |
| Oscar Leduc, 342, Grande-Ile | |
| V. Poirier, 255, Danis | |
| T. Rochefort, 100, Blvd du Havre | |

La crème glacée PHIL-MO est
fabriquée à Valleyfield



PHIL-MO LTEE

Bienvenue à nos visiteurs

502, RUE DUFFERIN VALLEYFIELD TELEPHONE 823

6 rondes de boxe à l'aréna dimanche

Un programme de lutte très intéressant —
Gaby Ferland à Valleyfield — Un combat par
équipes — Sam Chuck et Delisle aux prises

Un grand spécial à la boxe de 6 rondes rehaussera l'intérêt de la prochaine soirée de lutte qui prend l'affiche pour dimanche soir, 3 juin, à l'aréna de Valleyfield sous la direction du populaire promoteur Raoul Page. Ce dernier est tout heureux de communiquer qu'il a réussi à mettre sous contrat le sensationnel boxeur Gaby Ferland pour le faire rencontrer le solide Jean-Paul Ouimet.

La grande finale de lutte qui y sera disputée, 2 de 3 à finir, sera excitante au suprême degré alors que deux masqués des plus redoutables, El Santos Zebro et "Gorilla", tenteront de massacrer deux de nos plus vaillants défenseurs de la lutte scientifique, Joffre L'Heureux, chef de police de Huntingdon, et Marcel Ouimet, champion du Canada.

Marcel Ouimet et Joffre L'Heureux sont reconnus comme de grandes autorités en gentilhommes

de l'arène mais ils savent se défendre énergiquement et même porter des coups en représailles au besoin. Les deux masqués n'ont qu'à se bien tenir s'ils se permettent une rudesse exagérée car la réplique de L'Heureux et Ouimet sera sévère.

En annonçant la venue de Gaby Ferland le promoteur Raoul Page fera certes plaisir à un grand nombre d'adeptes de la boxe qui seront heureux de se rendre à l'aréna dimanche soir afin de goûter un excellent match de 6 rondes. Ferland a un imposant record dans la boxe de 108 combats et seuls 11 furent perdus après avoir rencontré des boxeurs du calibre de Johnny Greco, Dave Castilloux, Johnny Bratton maintenant champion du monde, Gus Mell, etc., etc.

Un match qui plaira énormément à foule sera celui qui mettra aux prises Sam Chuck et "Tiger" Jim Delisle pour une chute à finir. Ces

deux ardents lutteurs sont des mieux appréciés dans toutes les parties du pays où ils sont vivement appréciés pour leurs sensationnelles performances.

Dans le premier engagement l'on verra notre populaire Léo Lemay, de Valleyfield, tenter de s'affirmer aux dépens de George Brown. Les billets peuvent être réservés à l'avance en appelant tél. 1560-R.

ANNONCEZ
dans la
GAZETTE

RAFRAÎCHISSEZ-VOUS!
BUVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

GRANDE VENTE

de liquidation de stock

Ormstown 5c - 10c - 15c \$1.00

Marchandise à la portée de toutes les bourses

ORMSTOWN 5c - 10c - 15c - \$1.00

M. Edouard Laberge

Téléphone 120

Ormstown, Qué.

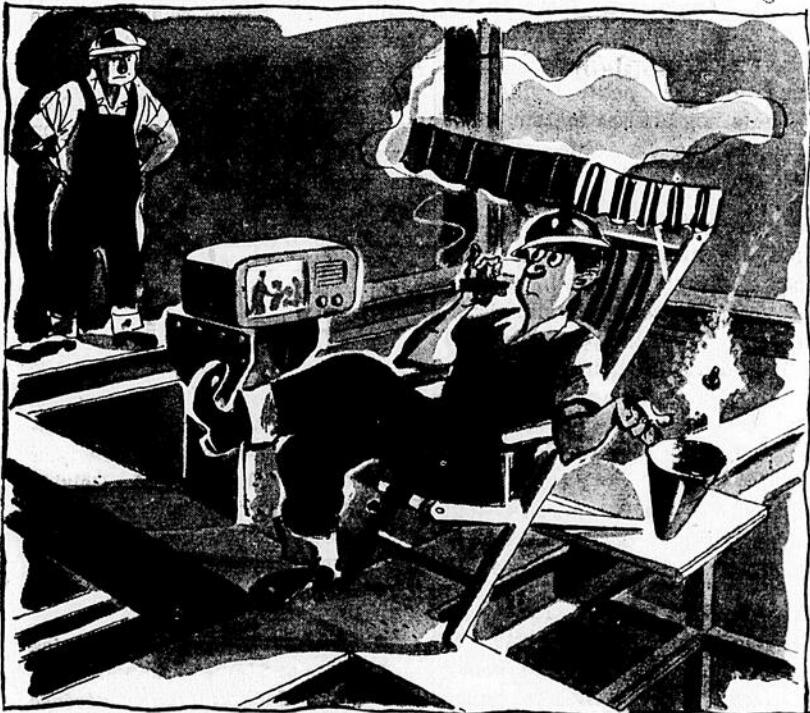
EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W



VOUS NE SAVEZ QUOI RÉPONDRE? Pas quand on vous demande "Que prenez-vous?" ... Car vous avez la réponse toute prête, si vous avez déjà eu l'occasion d'apprécier la Labatt's Anniversary Ale, plus moelleuse, plus légère. Cette bière blonde possède le goût corsé et distinctif que vous recherchez dans une bière Labatt's, et a un moelleux spécial qui lui a vite conquis une place favorite. Si par hasard vous n'avez pas encore goûté à la Labatt's Anniversary Ale, un vrai régal vous attend. La prochaine fois, quand on vous demandera "Que prenez-vous?" que votre réponse soit "Labatt's Anniversary Ale."

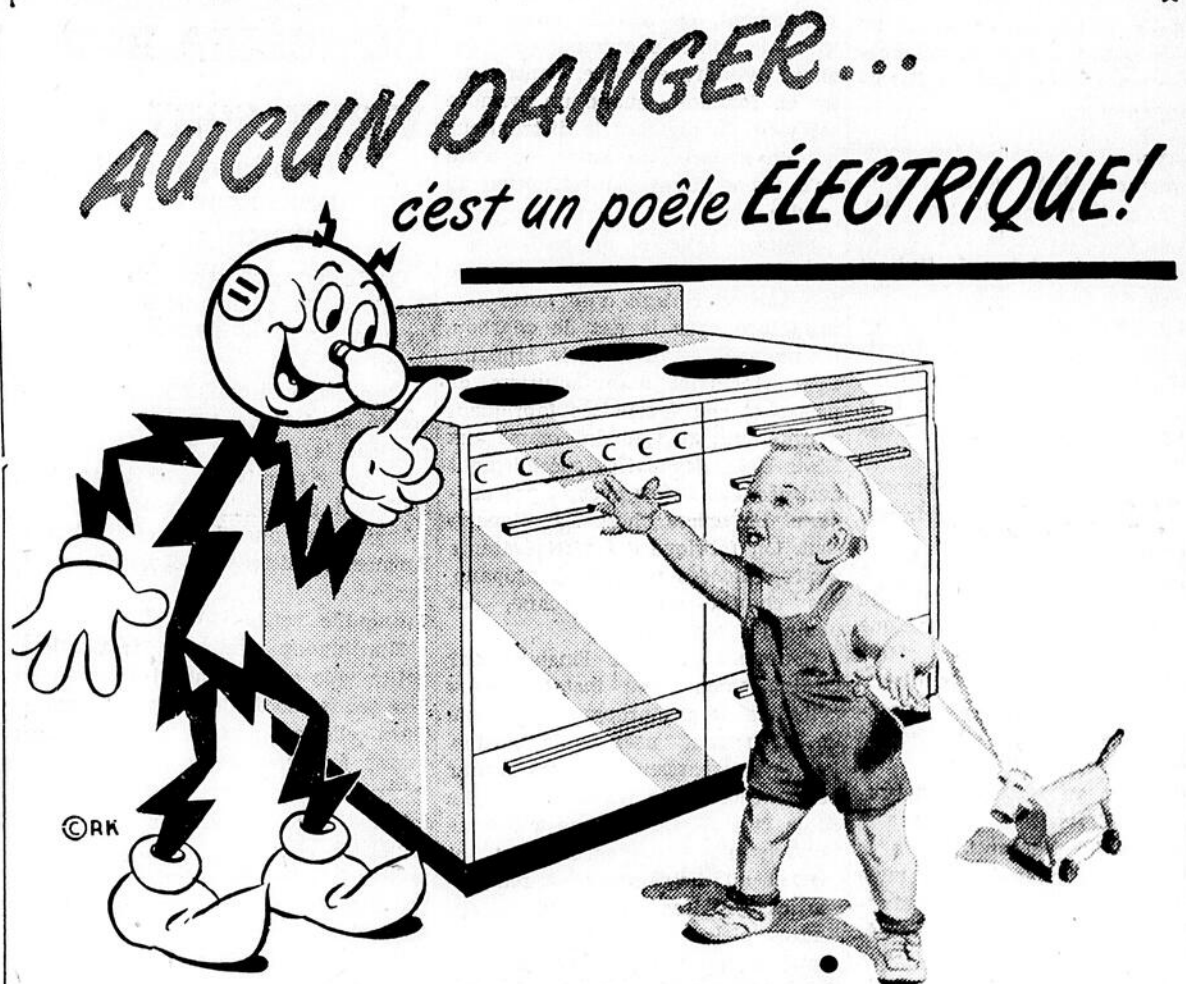
Les Gens ADOPTENT DÉFINITIVEMENT la Labatt's

Quand Hugh Labatt défia son frère de produire une nouvelle bière pour leur cinquantième anniversaire, c'était plutôt en riant. Mais tout le Canada sait maintenant que John Labatt accepta le défi. Le résultat: une bière dont la popularité immédiate en a fait une bière Labatt's permanente. Ce qui est remarquable dans cette bière, disent les connaisseurs, c'est son goût à la fois corsé et distinctif joint à sa légèreté et à son moelleux caractéristique — John Labatt Limitée.



TOUGAS et NICHOLSON

agents autorisés dans les comtés de
Beauharnois - Châteauguay - Huntingdon
1, rue Dufferin Tél. 1038 Valleyfield



Quand vous achetez un poêle électrique, vous achetez un poêle qui ne présente absolument aucun danger—à aucun point de vue!

Avec un poêle électrique, les petits touche-à-tout ne peuvent pas causer le moindre accident...

Il n'y a ni gaz, ni flamme, ni combustion d'oxygène, ni fuites, ni dépôts de carbone... pas d'allumettes à portée des enfants—Rien ne peut se renverser sur les brûleurs... Le poêle électrique n'offre aucun danger, à aucun point de vue.

Avant d'acheter un poêle... RENSEIGNEZ-VOUS sur ces appareils économiques et commodes que sont le poêle électrique et le poêle combiné (chauffage au combustible et cuisson à l'électricité). Vous serez enchantés de votre prévoyance!

Et parce qu'il est électrique,
il est AUTOMATIQUE
sa chaleur est CONCENTRÉE
il est PLUS RAPIDE
il est PLUS PROPRE
il est PLUS ÉCONOMIQUE
il rend votre cuisine PLUS CONFORTABLE
il vous donne plus de loisirs et plus de valeur à vos aliments.

VOYEZ VOTRE MARCHAND D'APPAREILS ÉLECTRIQUES AUJOURD'HUI

De concert avec la Shawinigan Water and Power Company, votre marchand accorde une allocation spéciale pour la pose de la filerie nécessaire à un poêle électrique.

15 AVRIL — 15 JUILLET



Le gaz en cylindre gagne sans cesse en popularité

Si vous n'habitez pas trop loin d'un centre de distribution, vous pouvez maintenant cuisiner au gaz si cela vous plaît

Depuis la guerre, on entend de plus en plus parler du gaz propane dans la province de Québec. Cela ne signifie pas que le gaz propane soit encore aussi bien connu que certains autres combustibles. Aussi nous demande-t-on de temps à autres en quoi consiste ce gaz, à quoi il sert, si on peut se le procurer dans nos campagnes, quels avantages il offre, etc. Cet article a donc pour but de répondre aux questions les plus fréquentes et de renseigner sommairement nos lecteurs sur le cas du gaz propane.

D'abord, quelle différence y a-t-il entre le gaz qu'on emploie dans les grandes villes, à Montréal, par exemple, et le gaz propane?

Le gaz qu'on emploie à Montréal est tiré du charbon, emmagasiné dans un immense réservoir, et distribué à chaque maison par des tuyaux enfouis sous les rues. Le gaz propane ne provient pas du charbon, mais du pétrole, de l'huile brute, et il est livré chez le client dans de gros bidons de métal en forme de cylindre. Avec le gaz propane, on peut donc faire la livraison par camion.

Le gaz propane se vend beaucoup, en ce moment, dans les campagnes situées dans la région de Montréal, la région de Québec, la région de Trois-Rivières, la région de Hull et la région de Sherbrooke. Les distributeurs sont actuellement organisés pour faire le service de livraison dans un certain rayon. Même s'ils habitent un endroit assez éloigné d'un centre de distribution, les cultivateurs peuvent obtenir le gaz propane à condition qu'ils forment un groupe assez nombreux pour que l'entreprise en vaille la peine. Il est évident qu'un distributeur ne sera pas intéressé à franchir vingt-cinq ou trente milles pour ne livrer que deux cylindres de propane. Mais avec le temps le service de distribution deviendra de plus en plus étendu, et chacun pourra utiliser le propane si la chose lui plaît.

A quoi sert au juste le gaz propane? Aux États-Unis, où on s'en sert sur une échelle considérable, le gaz propane s'emploie dans les maisons privées, les usines, les restaurants, les hôpitaux, les écoles, les églises et, naturellement, sur la ferme. Le gaz propane est même devenu le combustible de certaines lignes d'autobus; il remplace alors la gazoline. Dans les maisons privées, le gaz propane sert à la cuisson, au chauffage de l'eau, à l'éclairage, etc. On trouve, sur le marché, des réfrigérateurs, des calorifères, des lessiveuses qui fonctionnent avec ce gaz plutôt qu'à l'électricité.

Et puisque nous avons mentionné l'électricité, comment le gaz propane se compare-t-il avec elle?

Si vous n'avez pas l'électricité, et comme vous n'avez pas le gaz non plus, comme à la ville, il est indéniable que le propane peut vous rendre d'importants services. Néanmoins, et même si vous avez déjà l'électricité, il se peut que vous préféreriez le propane pour votre poêle de cuisine ou pour votre chauffe-eau. Si l'électricité vous coûte cher [car les taux ne sont pas partout les mêmes dans la province de Québec] et si le distributeur de propane vous offre le service à des taux raisonnables [ce qui est généralement le cas], vous estimerez peut-être que la cuisson des aliments et le chauffe-eau vous reviendront moins cher avec le propane qu'avec l'électricité. D'autre part, beaucoup de maîtres de maison, qui ont pourtant l'électricité à leur service, préfèrent le propane, qui donne plus vite une chaleur maximum. D'autres encore, qui ont un poêle de cuisine électri-

que, n'abandonneraient l'électricité pour rien au monde. Là-dessus, il s'agit en somme d'une question de préférences personnelles, de sorte que nous n'essaierons pas de trancher le différend.

Quels sont les grands avantages du gaz propane? Il y en a plusieurs. D'abord, le propane, nous l'avons vu, donne une chaleur rapide et constante pour la cuisson des aliments. Contrairement au gaz de charbon, comme celui qu'on emploie à Montréal, le propane ne cause pas la mort par asphyxie en cas de fuite accidentelle. Il n'a pas non plus de mauvaise odeur. En fait, il ne sent rien du tout, si bien que les manufacturiers y ajoutent une matière odorante afin qu'on puisse s'en rendre compte si les clés du poêle sont restées ouvertes par inadvertance. D'habitude, l'installation, pour une maison, comprend deux cylindres de propane. Cette installation coûte moins que cinquante dollars. Pour un léger supplément, on installe aussi une sorte de contrôle automatique dès qu'un cylindre est vide, l'autre entre en fonction. Quand un cylindre est vide, on prévient le distributeur qui en apporte un autre, de sorte qu'il n'y a jamais d'interruption de service.

Peut-on acheter un poêle à gaz ordinaire et s'en servir avec le propane? S'il s'agit d'un poêle manufacturé pour le gaz de charbon, il ne peut servir avec le propane. Les principaux manufacturiers de poêles et de fournaies fabriquent maintenant, au Canada comme aux États-Unis, des poêles spécialement destinés à chauffer avec le gaz propane. La même chose s'applique à tout. On fabrique des réfrigérateurs à propane, des moteurs à propane, des chauffe-eau à propane, des pompes à propane, etc.

Comment se fait l'installation? Ordinairement, on installe deux cylindres de gaz propane en dehors de la maison, près de la cuisine. Les tuyaux passent à travers le mur pour raccorder les cylindres au poêle de la cuisine. Ce système a l'avantage de n'être pas encombrant et permet au distributeur de remplacer les cylindres vides par des cylindres pleins sans déranger personne. Ajoutons que le gaz propane peut être exposé aux plus grandes chaleurs de l'été et aux plus gros froids de l'hiver sans perdre son efficacité. L'installation à l'extérieur n'offre donc aucun désavantage sous ce rapport.

Que ce système soit vraiment efficace, il n'est plus permis d'en douter quand on sait que d'après les statistiques officielles, deux maisons sur trois, aux États-Unis, se servent du propane, au moins pour la cuisson des aliments.

Qu'est-ce au juste que le gaz propane? Ici, il convient de préciser que le propane est vendu sous différentes marques de commerce. Le manufacturier de propane peut vendre le même gaz à trois compagnies, par exemple, et chacune de ces compagnies le vendra à son tour sous une marque de commerce différente. Mais il n'y a en somme qu'un gaz propane [malgré ses différents noms], comme il n'y a qu'un gaz de charbon.

Le propane est un gaz naturel extrait de l'huile lourde, ou pétrole brut. Emmagasiné dans les cylindres, il devient liquide sous le jeu d'une pression considérable. A mesure qu'il se dégage du cylindre pour passer dans le tuyau raccordé au poêle [ou à tout autre appareil] il redevient un gaz, et c'est ce gaz qui brûle sous vos marmites. Aux États-Unis, plusieurs remplissent les cylindres de clients avec de gros ca-

FIN DE SAISON DE BADMINTON



Le 18 mai dernier, les membres des clubs de Badminton du comté de Beauharnois se réunissaient à l'Hôtel Beauharnois à l'occasion de la clôture de leurs activités pour la saison. Les

clubs de Valleyfield, Beauharnois et Châteauguay étaient représentés. Cette photo fut prise à l'occasion de la distribution des trophées. — (Photo Studio Ladouceur & Leduc).

Huntingdon, ville du comté du même nom, rappelle de vieux souvenirs aux siens

Huntingdon est le lieu de naissance du lord-protecteur — Hinchinbrooke, manoir de noble apparence

De Londres, on recevait ces jours derniers le communiqué suivant sous la signature d'Elizabeth Richmond:

Huntingdon, chef-lieu du petit comté anglais de Huntingdonshire, rappelle le souvenir d'Oliver Cromwell, qui y naquit en 1599, ce Cromwell, qui devint lord-protecteur de l'Angleterre quand il eut défait l'armée royaliste et exécuté Charles Ier.

Tranquille petite ville

Huntingdon reste la tranquille petite ville que Cromwell a connue. Sise sur les bords de la rivière Great Ouse, elle est presque entourée de vastes étendues de prairies. Dans

les environs, on compte maints villages paisibles dont les chaumières et les très vieilles églises reflètent l'esprit de l'Angleterre rurale. Sur l'Ouse, à Huntingdon, se voit l'un des plus beaux vieux ponts de pierre de l'Angleterre. Elevé au 14^e siècle, il fait la liaison avec une chaussée qui unit Huntingdon à Godmanchester, petite ville qui compte de nombreuses maisons dont l'ancienneté ne le cède qu'à la beauté.

Deux jeunes gens!

Bien des années avant la naissance d'Oliver Cromwell, sa famille possédait déjà Hinchinbrooke, manoir de noble apparence situé non loin d'Huntingdon: il s'y rendait, dans son enfance, chez un oncle qui y habitait. Le souverain d'alors, Jacques Ier, y faisait de fréquents séjours et c'est à Hinchinbrooke que Cromwell, tout jeune encore, y eut sa première entrevue avec le jeune prince qui devait devenir Charles Ier.

Hinchinbrooke est maintenant la maison de campagne du comte de Sandwich, qui admet le public dans son beau parc. Le manoir renferme des souvenirs intéressants de Cromwell, notamment sa cruche de cuir, sur laquelle sont gravés son nom et ses armes.

Ecole normale

La maison de High School dans laquelle Cromwell naquit a fait place à un autre bâtiment, mais on n'a jamais abattu le haut mur de brique entourant le jardin où il jouait, enfant. Chaque jour, il se rendait à l'Ecole normale installée dans la "grammar school" d'Huntingdon, elle-même installée dans un vieil hôpital du 12^e siècle. En face, se trouve l'église de Tous-saints où sont conservés les registres de l'église Saint-Jean, portant l'inscription de la naissance et du baptême de Cromwell.

Epoque de prospérité

Lorsqu'on améliora la grande route du nord au 18^e siècle afin de faciliter les déplacements entre l'Angleterre méridionale et l'Ecosse, et lorsqu'on inventa les diligences rapides, Huntingdon se mit à prospérer: la plupart des maisons de la ville remontent à cette épo-

que. Le vieil hôtel George est l'un des meilleurs exemples encore en existence des vieux relais de l'Angleterre; on y voit une cour pittoresque sur laquelle donnent une galerie et un escalier de chêne menant à un balcon peint. Auprès, se trouve le Falcon Inn, qui date du 17^e siècle; la cour y est pavée de moellons et une longue fenêtre surmonte le portail.

Des souvenirs

Une belle vieille maison de High Street, connue sous le nom de Cowper's House, a été occupée pendant de nombreuses années par le poète William Cowper. Plus loin, dans la même rue, il y a la bibliothèque et le Musée scientifique de Huntingdon, où se voient des pièces rares. Par exemple, deux pièces de dentelle, dont l'une dit-on fut portée par la reine Catherine d'Aragon (première femme d'Henri VIII) qui demeurait à quelques milles, au château de Kimbolton; et l'autre, par Marie d'Ecosse.

Howick

Inhumation

Dernièrement fut chanté en notre église paroissiale, un libera pour le repos de l'âme de M. Delvide Beaudin, époux de Albertine Désautels, décédé, à Montréal.

L'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Le 19 mai fut chanté à Howick le service de Mme Adolphe Bouthillier née Méline Lussier décédée à Ville LaSalle à l'âge de 83 ans 2 mois. L'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Va et vient

Accompagnée de Soeur Marie Eulali de l'école St-Clément de Viauville, Soeur Marie-Florine du Couvent St-Lambert a passé quelques jours chez sa mère, Mme Arthur Jenneau.

M. et Mme Nazaire Rose, M. et Mme René Rose, M. et Mme André Lafontaine, M. et Mme Lucien Rose de Montréal visitaient M. et Mme Damien Rose dimanche.

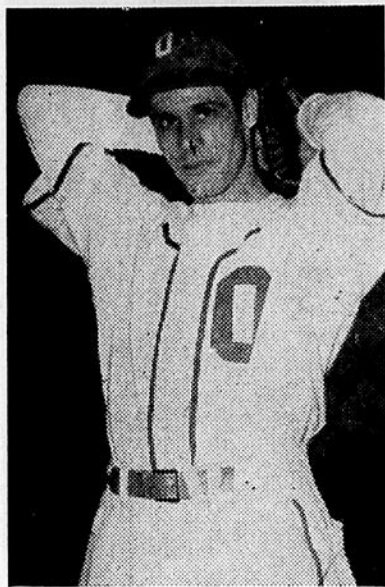
M. et Mme Roy Arquet de Hemmingford chez M. et Mme Napoléon Parent dernièrement.

M. et Mme Simon-Marc Jenneau de Montréal en fin de semaine chez M. et Mme Omer Jenneau dernièrement.

M. et Mme Jean Desgroseillers et leurs enfants de Valleyfield chez M. Hermas Sauvé dimanche.

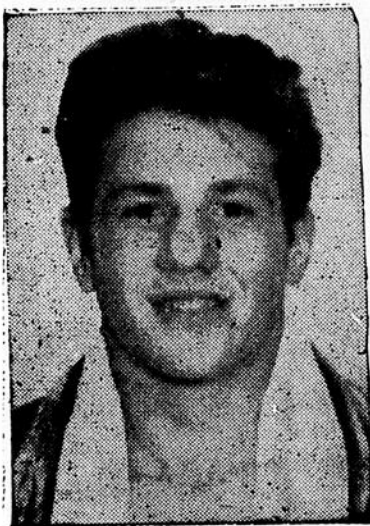
M. et Mme Roméo Laurin et leur fils de Montréal chez M. Albini Desgroseillers, dernièrement.

DE RETOUR



ROCKY ROBITAILLE, le meilleur artilleur des Chiefs la saison dernière, qui n'a subi qu'une seule défaite au cours de la dernière saison est actuellement de retour au jeu avec son équipe. On sait que Rocky a été inactif pendant plus de deux semaines à cause d'une blessure au pied, infligée pendant la période d'entraînement. Les services de Rocky ne sont pas à dédaigner et réellement les Chiefs ont grandement manqué ses services pendant cette période de maladie. Maintenant qu'il est de retour tout ira pour le mieux et les Chiefs seront plus puissants au monticule.

A L'ARENA



GABY FERLAND, populaire boxeur, que les amateurs verront à l'œuvre dimanche soir prochain à l'aréna de Valleyfield dans un combat de boxe de 6 rondes. Il aura comme adversaire J. Paul Ouimet.

GLADIATEUR



SANTOS ZEBRO, fameux gladiateur, que le promoteur Raoul Page a réussi à mettre sous contrat pour prendre part au grand combat par équipes dimanche soir prochain à l'aréna de Valleyfield. Zebro aura comme partenaire le fameux Gorilla. Ils seront opposés à Marcel Ouimet et Joffre L'Heureux.

Howick

Mariage

Le 17 mai dernier fut béni en l'église du Très St-Sacrement de Howick le mariage de Mlle Henriette Laberge, fille de M. et Mme Elzéar Laberge de cette paroisse à M. René Surprenant de Melocheville.

Nouveaux bureaux de perception pour le Bell Téléphone à Valleyfield

Au Restaurant Boutin de M. Alfred Barrette et chez Mme J. B. Côté Enrg., de M. Roland Côté

Festival des pommes qui est réussi

Dans la région de Hemmingford samedi dernier

Le festival des pommiers que les directeurs préparaient depuis plusieurs semaines déjà fut bien réussi. La chaleur surprenante pour ce temps de l'année avait fait fleurir tôt plusieurs vergers. Mais on n'eut pas de difficultés à trouver encore de nombreux coins charmants dans cette contrée qui est loin d'en être dépourvue.

Trois chars allégoriques se joignirent à la parade qui partit du verger de Charlie Petch à Hemmingford vers 1 heure. A mesure que la parade avançait de plus en plus d'autos s'ajoutaient au défilé. Un des chars allégoriques venait de Franklin, l'autre de Hemmingford et le troisième se joignit aux autres à Havelock, ce dernier quitta ensuite la parade avant de rejoindre Hemmingford. Une auto de la Police Provinciale dirigeait la parade qui effectua un trajet d'environ 40 milles.

Avant de partir d'Hemmingford le maire G. Phillon adressa la parole souhaitant la bienvenue, une joyeuse promenade et remerciant l'assistance de s'être présentée en aussi grand nombre. Il exprima son regret de voir la floraison trop avancée mais, comme l'exprimait si justement M. Phillon il est très difficile de prédire dans les choses touchant la nature. Comme compensation il invite les visiteurs à revenir à l'automne alors qu'ils pourront admirer les pommiers chargés de fruits.

Un second arrêt fut effectué à Havelock pour entendre le maire M. H. Turcot. Il souhaita la bienvenue de la part du Conseil et félicita les responsables du festival "The Havelock Fair Board" et les propriétaires de vergers de la région. Il exprima sa satisfaction de voir ces endroits exploités d'une aussi charmante façon. L'industrie de la pomme a été négligée et elle a souffert de ce manque de publicité. M. Turcot félicite les organisateurs pour leur heureuse initiative et il espère que cette fête plaisante se répétera et entrera même dans les coutumes canadiennes.

Le défilé continua son parcours sur la route 52 jusqu'à Franklin où il s'arrêta au verger de Floyd Stevenson, le maire L. Blair souhaita la bienvenue. M. Floyd Stevenson président de la Société des Pomme-culteurs adressa ensuite la parole.

La parade se remit en branle pour aller un peu plus loin visiter le verger de M. Nolasque April. Et le défilé retourna à Hemmingford par le chemin de Covey Hill en passant près du verger de M. G. Beaudin.

De retour à Hemmingford l'assistance se vit de nouveau adresser la parole cette fois par le maire L. Fortin. Fut ensuite présenté, un film en couleurs sur les vergers du district et la façon de cultiver les pommes.

Une danse vint joyeusement clore cette journée que tous souhaitent voir se répéter, et cela pour le plus grand bien de l'industrie de la pomme dans notre région.

Deux nouveaux bureaux de perception seront inaugurés à Valleyfield demain, vendredi, le premier juin, par la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, a annoncé M. Lucien Moise, gérant régional.

Le premier bureau sera situé chez Mme J. B. Côté Enrg., 39 rue St-Laurent, et le titulaire en sera M. Rolland Côté.

Le deuxième sera logé dans le restaurant Boutin, 247 rue Victoria, et relèvera de la responsabilité de M. Alfred Barrette.

M. Moise a précisé que ces nouveaux bureaux de perception seront inaugurés dans le but d'accommoder les abonnés locaux en leur facilitant le paiement de leurs comptes de téléphone. Il a ajouté que les abonnés peuvent en outre acquitter leurs comptes de téléphone au restaurant Dion, 99b rue Alexandre ou au bureau d'affaires de la compagnie Bell, 63a, rue Champlain.

DEUX MEILLEURS FRAPPEURS DES CHIEFS



Ces deux joueurs ont une grande part dans le présent succès des Chiefs puisqu'ils ont conservé une grande moyenne de plus de .400 au bâton, après 10 jouées. A gauche on remarque l'instructeur **MIKE NOTTE** qui mène le bal des frappeurs de son club avec la moyenne de .425. A droite, l'habile premier-but, **CLIFF COUILLARD** qui est en deuxième place avec une autre imposante moyenne de .417. Cliff mène chez les frappeurs de circuits avec 5 à son crédit.

En plus d'aider à remporter des victoires, ces deux joueurs sont d'un grand support moral pour toute l'équipe et la photo ci-dessus nous fait voir que la bonne entente règne en ce moment dans l'équipe. Avec des bons frappeurs, des joueurs qui s'entendent et autres qualités d'une équipe, les Chiefs remporteront de beaux succès et auront une équipe puissante.

Annoncez dans La Gazette

Depuis 3 générations tailleur

Habits 150 Habits

Choisis dans les nouveaux échantillons

— SUR MESURE —

Viennent d'arriver à 170, rue St-Laurent

Chez **Roland Cadieux** Mon Tailleur



- COULEUR VARIEE
- COUPE GARANTIE
- STYLE NOUVEAU
- HAUTE QUALITE

A prix raisonnable vu l'administration peu coûteuse.



SPECIALITE: Habits sur mesure
Merceries . Pantalons . Chemises
. Chapeaux, etc.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Réunion au Mess des Officiers

Samedi soir dernier les nouveaux champions amateurs au hockey au Canada, les Braves de Valleyfield, étaient les invités du Lieutenant-Colonel Philippe Malouin et des autres officiers au camp militaire de Valleyfield. Au nombre des joueurs et directeurs présents on mentionne: Rosaire Benoit et Mlle Leduc; Paul Leclerc et Mme Leclerc; Jean-Paul Bisillon et Mlle Mai Léger; Lloyd "Bingo" Ernst et Mlle Nancy Atkins; Larry Kwong, Jackie et Mme Schmidt; M. et Mme Arthur Vinet, M. et Mme J. C. Lefebvre, M. et Mme Felix Lange et autres.

Membres honoraires

M. Gerald Laniel se fit l'interprète des officiers pour féliciter les Braves des fameux succès remportés au cours de la saison 1950-51. Il en profita pour remettre à chaque joueur une carte de membre honoraire pour l'année 1951. Larry

Kwong et Jean-Paul Bisillon remercièrent les officiers de cette belle réception.

Le golf et ses adeptes

Ceux qui ont eu le privilège de visiter le Valleyfield Golf and Country Club, près de Nitro, ces jours derniers, ont vite réalisé que cet endroit a été complètement transformé depuis quelques semaines. Tous les neufs trous sont en usage régulièrement et de la manière dont les travaux avancent, Valleyfield sera très prochainement doté d'un club de golf des plus modernes. Le local du golf est presque entièrement rénové et on peut s'y délasser à toute heure du jour. Les facilités sur le parcours ne laissent plus à désirer tandis que les membres prennent plaisir à parcourir les 9 trous, un endroit parfait pour un tel sport. MM. Wilfrid Davidson, Jean-Marie Lafleur, Jean-Paul Le-

Suite à la page 23

SEANCE DE LUTTE ARENA DE VALLEYFIELD Dimanche, 3 juin

FINALE 2 dans 3 — Combat par équipes

Gorilla	v	Marcel Ouimet
Santos Zebro	s	Joffre L'Heureux

6 rondes de boxe

Gaby Ferland	vs	J. Paul Ouimet
--------------	----	----------------

1 chute à finir

Sam Chuck	vs	Tiger Delisle
-----------	----	---------------

1 chute à finir

Léo Lemay	vs	Georges Brown
-----------	----	---------------

Pour réservations, appelez 1560-R

Dimanche, après 6 heures: 44

ADMISSION: 40c — 75c — \$1.00

Voyage à New-York

avec la chorale Ste-Cécile \$37.00

3 jours à New-York---Hotel Piccadilly

LE PRIX DE \$37.00 COMPREND:

- 1—Voyage par New-York Central, aller et retour, wagons à air climatisé;
- 2—Chambres à l'Hôtel Piccadilly, près de Times Square;
- 3—Représentation à Radio City Music Hall;
- 4—Tour de Manhattan en bateau—3 hrs;
- 5—Visite de Rockefeller Center;
- 6—Visite des Studios de télévision.

Départ: le vendredi soir, 29 juin; retour: mardi matin, le 2 juillet.

POUR INFORMATIONS:

Antonin Cailhier, tél. 408; Dr J. P. A. Pregent, tél. 681; Lucien Prévost, tél. 1394-J; les membres de la Chorale Ste-Cécile.

200 CHEMISES SPORT En vente

Modèles unis ou à carreaux. Couleurs variées: rouge, jaune, brique, beige, drab, brun, bleu, gris.



Manches courtes

2.39

Manches longues

2.69

à 3.49

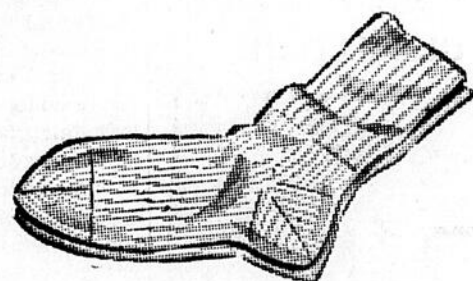


250 paires de BAS d'été

Vendues à
prix très
spécial

69c à 89c

Venez vous en choisir plusieurs paires
pour la belle saison.



Ces marchandises sont offertes sur des comptoirs spéciaux, à l'intérieur
du magasin

Magnifiques habits en grande réduction

Tissus de première qualité — coupe impeccable — couleurs variées

Prix rég. \$57.50 EN VENTE \$44.50

Prix rég. \$49.50 EN VENTE \$37.50

Prix rég. \$39.50 EN VENTE \$27.50



215, VICTORIA

TELEPHONE 71

C'est le temps de voir à vos réparations en fourrures ou de commander votre nouveau manteau

Avec Laframboise au monticule les Chiefs déclassent Lachute 15 à 7 ici samedi

Les Chiefs frappent 15 coups sûrs dont 4 circuits — Belle performance de tous les joueurs

Un total de 15 coups sûrs a permis aux Chiefs de Valleyfield de déclasser le Lachute au compte de 15 à 7 dans une joute régulière de la Ligue Laurentienne disputée ici samedi après-midi. Cette joute avait été cédulée pour le 12 mai dernier, mais, à cause de la mauvaise température, elle avait été remise à samedi dernier le 26 mai.

Dès la première manche, les Chiefs comptèrent deux points et deux coups sûrs furent frappés. Jepson fut passé sur 4 balles et Cabana le fit avancer sur un sacrifice. Notte frappa ensuite un circuit pour faire compter deux points. Trois autres points furent comptés dans la deuxième manche après que deux erreurs furent commises,

Joannette, Laframboise et Cabana comptèrent. Avant que le Lachute puisse compter, soit à la 6e manche, le Valleyfield avait enregistré 12 points dont 4 dans la cinquième manche. St-Jean et Carbonneau enregistrèrent les points du Lachute dans cette sixième manche et 3 coups sûrs furent frappés dont un double par Savick.

Couillard, Glaude et Laframboise furent les gros canons de cette joute. Gerry Glaude qu'on a surnommé le "Banbino" a réellement conservé son nom en frappant deux circuits et un double en 5 apparitions au bâton. Couillard a aussi frappé un circuit, 1 double et 2 simples.

Laframboise, le nouveau lanceur qui a beaucoup impressionné a été très solide au bâton en frappant 3

simples. Bougie, Plante et Joannette ont été les autres bons frappeurs du Valleyfield dans cette joute. Pour les vsteurs, Carbonneau, St-

Jean et Savick ont été les meilleurs. Asselin a débuté au monticule pour les visiteurs, mais fut remplacé par Gervais qui limita les Chiefs à

quelques coups sûrs par la suite.

SOMMAIRE

Valleyfield: 232 140 30x 15 15 2
Lachute: 000 002 102 7 10 5



Mme J. B. Coté, Enrg.
39, rue St-Laurent,
VALLEYFIELD, P.Q.

Restaurant Boutin Enrg.
247, rue Victoria
VALLEYFIELD, P.Q.

Restaurant Dion
99b, rue Alexandre
VALLEYFIELD, P.Q.

Gérard Langevin
Marché Nitro
VALLEYFIELD, P.Q.

Comme dans le passé on devra traiter toutes opérations commerciales au bureau d'affaires de la compagnie, 63a, rue Champlain. Tout client qui le préfère peut également payer ses comptes à ce bureau.

L. MOISE, Gérant



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

POUR VOTRE RAPPORT D'Impôt sur le Revenu

VOYEZ

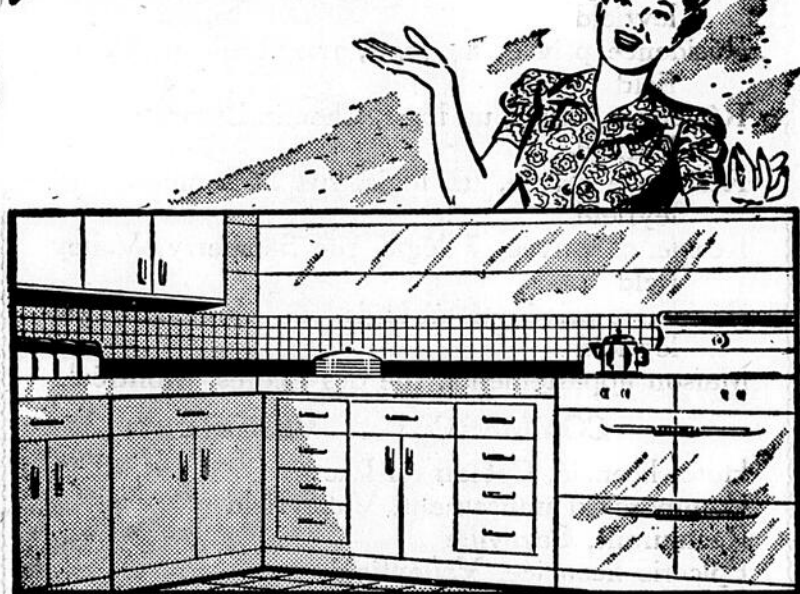
ROBERT SAUVE B.A.

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des
Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

J'en ai à dire...



"Pour redécorer la cuisine, nous nous sommes servis de la Modernite Murray. Et maintenant, j'explique à qui veut l'entendre, combien je trouve facile de garder ma cuisine propre... avec un linge humide, en un tour de main, tout reluit. En outre, nous avons décidé de refaire la salle de bain, et nous allons certainement nous servir encore de Modernite".

Laissez-nous vous expliquer en détails, comment la Modernite Alexander Murray... peut servir dans toutes les maisons.

Modernite
MURRAY

DANDURAND & FRERE

TELEPHONE 540

178, Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

EXPOSITION A ORMSTOWN

6-7-8-9 JUIN

PARADE DE CHEVAUX

CHAQUE SOIR ET SAMEDI APRES-MIDI LE 9 JUIN

EXPOSITION D'ANIMAUX VIVANTS

COURSE SOUS HARNAIS CHAQUE APRES-MIDI 7-8-9- JUIN

Exposition de volailles

TRAVAUX DOMESTIQUES ET D'ARTISANAT EXHIBES

EXHIBITS INDUSTRIELS ET MACHINERIE

DE FERME

Vaudeville : Fanfare

D. E. BLACK, M.P. président

Aubrey, Qué.

CARLYLE DICKSON, Gérant et Secrétaire-trésorier

Ormstown, Qué.

Trois Joutes - 2 Victoires

24 mai			
Epiphanie 12	Valleyfield 5		
AB	R	H	
Lincoln	2	1	0
Lefebvre	5	1	2
Theroux	5	1	1
Lanoix	4	1	1
Berthelet	5	2	2
Soulière	4	2	2
Larivée	5	1	2
Bouliane	5	2	1
Vanasse	5	1	1
40	12	12	

26 mai			
Lachute 7	Valleyfield 15		
AB	R	H	
Jepson	4	0	0
Cabana	4	0	1
Notte	4	2	4
Couillard	4	1	1
Villeneuve [7]	0	0	0
Glaude	3	0	0
Bougie	4	1	1
Plante	4	0	0
Joannette [7]	1	0	0
Besette	2	1	1
Zakaib	2	0	1
Garand	1	0	0
33	5	9	

ALBERT LEMIEUX, C.R.,
B.A. L.L. L.

Avocat

Bureau:
32, Ste-Cécile Valleyfield
Tél. 240 Rés. 553 et 1168-J-11

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —
BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

Groulx	4	0	0
Asselin	2	0	0
Gervais	2	1	1
Davis	3	0	2
38	7	10	

29 mai			
Beauharnois 1	Valleyfield 9		
AB	R	H	
Jepson	3	2	0
Cabana	3	1	0
Notte	6	3	2
Couillard	6	3	4
Glaude	5	3	3
Bougie	4	1	1
Plante	6	0	1
Joannette	5	1	1
Laframboise	5	1	3
43	15	15	

29 mai			
Beauharnois 1	Valleyfield 9		
AB	R	H	
Doucet	4	0	2
A. Tétreault	4	0	1
Malfara	3	0	1
Litwin	3	0	0
Genest	4	0	0
Meunier	3	1	1
Eudore [5]	1	0	1
J. P. Tétreault	2	0	0
Lemieux [7]	1	0	0
Gendron	4	0	0
Simonneau	4	0	1
33	1	7	

29 mai			
Valleyfield	AB	R	H
Cabana	4	2	1
Plante	5	1	1
Notte	5	1	1
Couillard	5	1	2
Glaude	4	2	3
Jepson	4	1	0
Joannette	4	0	1
Bougie	4	1	3
Zakaib	4	0	1
39	9	13	

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles

VOYEZ

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?
Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Terrain Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Résidence privée, Melocheville

Résidence d'été, Ste-Barbe

Résidence privée, rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Résidence privée, deux logis, rue Fabre, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue Académie, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue St-Isidore, Valleyfield

Résidence privée, un logis et ménage, Chemin du Milieu, Valleyfield

Résidence privée, un logis, St-Stanislas de Kostka

Résidence privée, un logis, Côteau Landing

Résidence privée, un logis, rue Donald, Valleyfield

Terrains, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Résidence d'été, Paroisse St-Anicet

Résidence privée un logis, rue Laroche, Valleyfield

Résidence privée un logis, rue Dufferin, Valleyfield

Résidence d'été, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Résidence privée, Paroisse St-Anicet

Résidence privée, trois logis, rue Salaberry, Valleyfield

Résidence privée, quatre logis, rue Salaberry, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue Rouleau, Valleyfield

Résidence privée, un logis, Chemin Larocque, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Résidence privée, 7 logis, rue Salaberry, Valleyfield

Résidence privée, deux logis, rue Montcalm, Valleyfield

Maison appartements, rue des Ecores, Montréal.

COMMERCES A VENDRE

Hôtel licencié, Côteau du Lac

Commerce d'amusement, Valleyfield

Restaurant, Cazaville

Epicerie licenciée, Valleyfield

Bâtisse épicerie licenciée, Valleyfield

Magasin de marchandises sèches, Valleyfield

Magasin de coupons, Valleyfield

Restaurant, Beauharnois

Commerce de laitier, Valleyfield

Commerce et résidence privée, St-Louis de Gonzague

Restaurant, terrain et résidence d'été, Buton

Garage Public et résidence, Bellevue

Restaurant, Ave. Grande-Isle, Valleyfield

Résidence privée, 5 logements et restaurant, Ave. Grande-Isle, Valleyfield

Librairie, Valleyfield

Restaurant, rue Ste-Hélène, Valleyfield

TERRES A VENDRE

Ferme à St-Anicet

Voyez

Notre Nouvel Assortiment de Souliers de toilette Pour l'été

Pour dames et demoiselles :

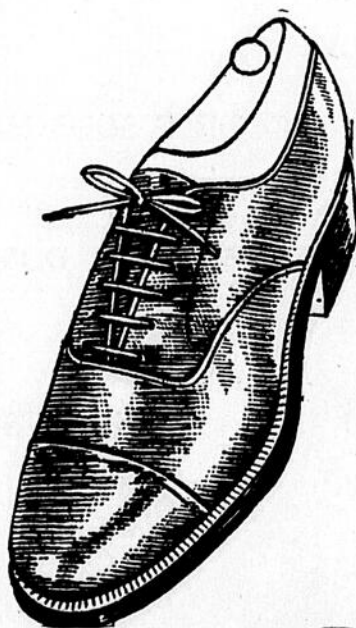
Jolis souliers blancs. Tous les modèles. Aussi souliers de couleurs variées et tous les styles qui vous plairont. En cuir ou en toile et en suède.



Pour Messieurs :

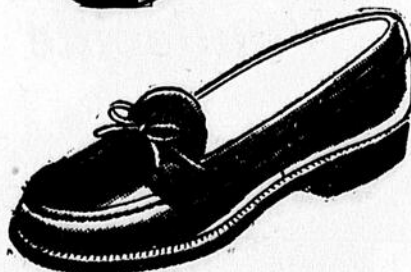
Les hommes et jeunes gens trouveront un magnifique choix de beaux souliers "sport", de toilette ou pour la marche. Modèles variés. Solide construction.

Marques réputées: RITCHIE et SLATER



Pour les enfants :

Jolies sandales pour enfants, en cuir ou en toile. Talons pleins (Wedge). Couleurs assorties. Modèles variés. (Packard toutes les largeurs).



En venant visiter notre marchandise vous trouverez du même coup: choix, qualité.

BERNARD

Chaussures de qualité

Notre magasin est fermé le mercredi après-midi
41, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 1218

Commentaires sportifs

Suite de la page 20

duc, Doug Montgomery, Allan Walsh, Percy Clark, Gontran Saint-onge et autres ont fait de nombreux sacrifices pour doter notre ville d'un terrain de golf aussi pratique et intéressant.

La lutte recommencée

La saison de la lutte est commencée depuis dimanche soir dernier alors que près de 800 personnes ont assisté aux combats à l'affiche. Ces soirées se poursuivent tous les dimanches soirs au cours de la saison d'été à l'Aréna de Valleyfield. On y passe toujours des soirées mouvementées mais combien intéressantes pour ceux et celles qui apprécient ce sport!

Le baseball va bien

Lorsque les Leahy Lefebvre, Lucien Leduc, Mike Notte et compagnie auront exécuté certains changements minimes sur leur alignement, les Chiefs de Valleyfield auront de nouveau l'équipe à vaincre dans le circuit Laurentien. Les Chiefs sont très puissants à la défensive et les directeurs veulent faire disparaître une fois pour de bon ces erreurs qui ont causé récemment des défaites inutiles, surtout à l'étranger. Les amateurs de baseball à Valleyfield sont très nombreux et ils continueront de donner aux Chiefs le meilleur encouragement possible. Toutes les joutes des Chiefs à Valleyfield se déroulent au terrain de l'Exposition.

Régates en juillet

Un événement aquatique qui attire toujours des milliers de personnes à Valleyfield à tous les ans: les régates de Valleyfield. Cette année les régates auront lieu les 21-22 juillet, samedi et dimanche, soit trois semaines plus tard qu'en 1950. On est d'avis que ce retard, comparé à 1950, contribuera à attirer

un plus grand nombre de touristes dans notre milieu et surtout permettra à nos hommes d'affaires de faire de meilleures affaires, surtout le samedi. Les directeurs du Club Nautique se réunissent lundi soir dernier pour mettre en branle les

Dominion Dan
VOTRE VENDEUR DE
PNEUS VOUS DIT

Pareils aux navires, les hommes se font entendre avec le plus de force lorsqu'ils se perdent dans la brume.



Prenez le conseil des fabricants d'autos 1951. Mettez des Dominion Royal sur votre voiture — maintenant.

**UNITED AUTO PARTS
VALLEYFIELD LTEE**

Tél. 1516,
13, rue du Marché
VALLEYFIELD,
QUE.



régates de Valleyfield 1951. On trouvera un compte-rendu détaillé de cette assemblée dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui.

Campeau et Ernst

C'est samedi matin prochain, le 2 juin, que deux hockeyistes des mieux connus convoleront en justes noces à Valleyfield. Jean-Claude "Tod" Campeau, qui s'aligne aujourd'hui avec les Cincinnati Mohawks de la Ligue Américaine de hockey, après s'être signalé avec les Canadiens, le Royal et les Braves de Valleyfield, épousera Mlle Lucienne Godbout, fille de Mme Ida Godbout, samedi matin prochain, le 2 juin, à 9.30 heures en la Cathédrale de Valleyfield.

Le même jour, à la même heure, Mlle Nancy Atkins sera connue sous le nom de Madame Lloyd John Ernst. Elle épousera alors en l'église Notre-Dame de Bellerive le solide joueur de défense des Braves, Bingo Ernst, autrefois de Halifax, N.E. M. et Mme Ernst résideront à Valleyfield. Nos meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité à MM. Campeau et Ernst et leur future épouse.

Les autres - - -

On nous chuchotait dans le tuyau de l'oreille droite (c'est donc vrai!) en fin de semaine dernière que deux autres hockeyistes bien connus avec les Braves de Valleyfield se choisiraient sous peu une compagne pour le voyage à travers la vie. Jean-Paul Bisailon épouserait au mois d'août 1951 Mlle Mai Léger. Rosaire "Gedere" Benoit choisirait Mlle Leduc pour porter le nom de Madame Benoit avant le commencement de la

saison d'entraînement du hockey pour 1951-52. Si ceci devient une réalité, le nombre de célibataires sera rare sur l'alignement des nouveaux champions la saison pro-

chaine. N'est-il pas vrai, cependant, qu'un homme marié en vaut deux célibataires?.....

A la semaine prochaine!

PAS de réparations

coûteuses
pour moi...



J'emploie LES ENDUITS

MURRAY À L'ÉPREUVE DE L'EAU

Soyez prudent... ne laissez pas la rouille, la corrosion et l'humidité vous imposer des réparations coûteuses... Protégez le métal, le ciment, la maçonnerie et les autres surfaces avec les Enduits Murray à l'épreuve de l'eau. Dans les vieux immeubles, vous vous épargnez des réparations coûteuses en couvrant immédiatement les fissures du toit, des murs et des tuyaux. Consultez-nous aujourd'hui au sujet des Enduits Alexander Murray à l'épreuve de l'eau... économiques et absolument sûrs.

MIRON & FRERE

Téléphone 150

Rue Lasnier

Valleyfield

Vous faites
**40-50 MILLES
AU GALLON
DANS LA
MORRIS
1951**



EN MONTRE CHEZ

**Valleyfield
Service Station**
27, rue Alexandre
Valleyfield Tél. 444

J. - M. LAFLEUR

ARCHITECTE
D.B.A.
Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

"Scotch Shetlands" VESTONS SPORT

Aucun veston sport ne peut rivaliser de beauté et de durée avec nos Scotch Shetlands. Ils sont exceptionnels en qualité, couleurs, prix et coupe. Choisissez le vôtre aujourd'hui!

façonné et stylisé dans le

Jacksey's Lounge
AUTHENTIQUE

\$35.

COURTS • REGULIERS • LONGS

Jacksey's

15, rue St-Laurent

[en face du Château]

Tél: 137



POUR LA MARIEE DE JUIN

Marchand Frères vous offre les nouveaux ensembles en sections

HARMONY DE SNYDER



- NOUVEAU DESSIN
- NOUVELLE SECTION CIRCULAIRE
- NOUVEAUX TISSUS

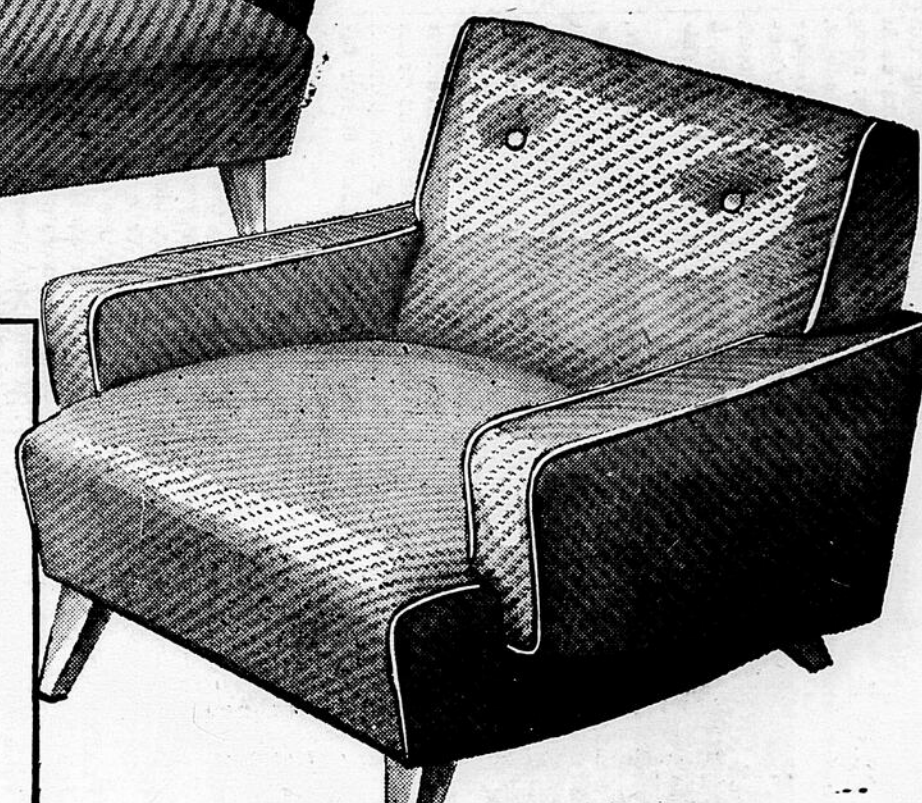
à un prix qui convient à tous les budgets

Deux bouts, un centre circulaire et un fauteuil avec bras

4 magnifiques morceaux pour

\$174.50 selon les tissus

- 4 jolis modèles de tissus
- 16 superbes couleurs au choix



Notez la nouvelle apparence de ce mobilier. Il a été spécialement créé pour meubler tout appartement peu importe la grandeur. Il permet toutes les fantaisies.

EPARGNEZ DE L'ESPACE

Les ensembles Harmony en sections vous offrent le confort des gros meubles . . . sans leur encombrement . . . la souplesse nécessaire pour les adapter aux petits appartements des temps modernes.

EPARGNEZ DE L'ARGENT

Les ensembles Harmony en sections sont cléments pour le budget . . . ils coutent moins cher que bien des mobiliers de vieux style . . . et ils évitent des frais en tous temps car ils s'accommodent de tous changements de décor.

EVITEZ LES REGRETS

Vous vous félicitez toujours d'avoir choisi un ensemble Harmony en sections. Ces ensembles présentent les beaux tissus et jolies couleurs propres à Snyder. Marqués au coin de la distinction et conçus pour rehausser le charme de votre demeure.

MARCHAND FRÈRES
meubles — | — | meublement
LTD
meublement

209 Victoria

Valleyfield

Tél. 163